

1578 - Jean Poupy - Trésor des morales de Plutarque - Vitré

Auteurs : Plutarque

Description matérielle de l'exemplaire

Format 8°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

63 Fichier(s)

Remarques

Remarques Lucille Mialon signale : "Après examen du livre : aucune autre page n'est annotée. Cependant, les deux tomes sont ici reliés ensemble."

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1140

Titre long
LE TRESOR // DES MORALES // DE PLVTARQUE // DE CHÆRONÆE,
TRES- // excellent Historiographe // & Philosophe : // CONTENANT LES
PRECEPTES ET // enseignements qu'vn chacun doit garder pour viure hon- //
nestement selon son estat & vacation : on [sic] moins necessai- // res & vtiles à ceux
qui desirent bië ordonner vne OECO- // NOMIE priuee ou particuliere, qu' à ceux
qui gouernent // les Republiques, & manient les affaires d'Estat. // AVEC // Les
beaux dictz & faicts, sentences notables, responses, apophthegmes, // Et formes de
harengues des Empereurs, Roys, Ambassadeurs, & // vaillâs Capitaines tant Grecs
que Romains : Aussi les opinions des // Philosophes & gens scauans touchant les
choses naturelles, pour ser- // uir d'exemple à ceux qui desirent scauoir & ensuiure
leurs haults // faicts és guerres, & de mesme leur police, conseil, & gouuernement
// en temps de paix. // Premierement recueillis & extraicts en langue Latine des
Com- // mentaires des Morales de Plutarque : & depuis redigez en // bon ordre &
disposition en langue Françoise. // PAR // Francois LE TORT, Angeuin. // A PARIS, //
Chez Iean Poupy, rue saintc Iaques, // à la Bible d'or. // M. D. LXXVIII. // [-] // AVEC
PRIVILEGE DV ROY.

Imprimeur(s)-libraire(s) Poupy, Jean
Date 1578
Ressources bibliographiques sur l'exemplaire Du Verdier, pp. M6r, p. 419 ; Brunet, vol. 4 pp. 747

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Vitré (Fr), Centre des Archives, Fonds ancien S121

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Arléane](#)

Sources de la numérisation Vitré - Centre des Archives

Type de numérisation Numérisation partielle

Autres exemplaires localisés

- College Park (US-MD), University of Maryland Libraries, [PA4384 L48 1578](#)
- München (De), Bayerische Staatsbibliothek, [A.gr.b. 2868](#). Voir [la notice ThRen](#) de l'exemplaire.

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites Seule la page de titre comporte des annotations manuscrites.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Remerciements Tous nos remerciements à Lucille Mialon, stagiaire en juillet 2016 dans le service Fonds ancien de la Médiathèque Madame de Sévigné de Vitré, pour sa disponibilité.

Droits

- Image(s) : Vitré - Centre des Archives
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Plutarque, 1578 - Jean Poupy - Trésor des morales de Plutarque - Vitré, 1578

Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1140>

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 19/10/2016 Dernière modification le 08/09/2024

LE TRESOR
DES MORALES
DE PLUTARQUE
DE CHÆRONÆE, TRES-
excellent Historiographe
& Philosophe:

monvix b. maries de

CONTENANT LES PRECEPTES ET
enseignements qu'un chacun doit garder pour viure hon-
nestement selon son estat & vacation: on moins necessai-
res & utiles à ceux qui desireraut bié ordonner vne OECO-
NOMIE priuee ou particuliere, qu'à ceux qui gouvrent
les Republiques, & manient les affaires d'Estat.

A V E C

v. Alcibi
Les beaux diéts & faicts, sentences notables, responses apophthegmes,
Et formes de harengues des Emperours, Roys, Ambassadeurs, &
vaillans Capitaines tant Grecs que Romainz: Aussi les opinions des
Philosophes & gens scaulans touchant les choses naturelles, pour ser-
uir d'exemple à ceux qui desirerent scauoir & ensuivre leurs haults
faicts es guerres, Et de meisme leur police, conseil, & gouvernement
en temps de paix.

Premierement recueillis & extraictz en langue Latine des Com-
mentaires des Morales de Plutarque: & depuis redigez en
bon ordre & disposition en langue Françoise.

Cong. s. murxi. PAR n. d. f. benedicti
François LE TORT, Angeuin.

A PARIS,
Chez Iean Poupy, rue Saint Jaques
à la Bible d'or.

M. D. LXXVIII.
AVEC PRIVILEGE DU RÔY.

Eustephamus Galat pte 1640



A MONSIEVR
MONSIEVR BON.
voysin, Sieur de la Chapeliere,
Belligan, &c. Cōseiller du Roy,
& President en sa Cour de Par-
lement à Rhenes en Bretagne,

Salut.

Monsieur, la sentece d'Ion poete ancien, me semble pertinente & prononcée d'vn meur iugemēt & avec grande raison : lequel souloit dire, que la Fortune & la Vertu, qui sont deux choses tres-differentes, & qui n'admettent entre soy autre accointance ou familiarité, que celle qui pourroit estre constituée & auoir lieu entre la lumiere & les tenebres obscures, produisent toutesfois de tres-semblables effects, & comme naissans de mesme source & semblable origine ou commencement: Desquelles l'une & l'autre agrandissent & honnorent les hommes, les accroissent & auancēt en dignité & puissance, les maintiēnent,

à ij

E P I S T R E.

& conservent en estat & autorité. Mais tou-
tesfois ceste sympathie ou conformité & sem-
blace, laquelle se rencontrent ainsi en leurs effets,
n'a pen faire neantmoins, pour la grande diffe-
rence & contrariété naturellement inserée en-
tre les causes, qu'il n'y ait eu perpetuelle guerre
& continual assault entr'elles : dont est advenu
que faisant leurs brigues & entreprises, les vns,
comme les plus auisez, se sont tournez du costé,
& ont tenu le party de la Vertu, comme a fait
vn Diogenes, Socrates, Solon, Bias, Thales, A-
nacharsis, & entre autres Alexandre, lequel
dit de luy-mesme n'auoir iamais obtenu aucune
victoire, ny mis à execution acte digne d'un
homme magnanime & belliqueux, sinon au
grand regret & à cōtrecœur de l'envieuse For-
tune: de façon que non seulement il faisoit guer-
re sans intermission cōtre les hommes inhumains
& barbares, mais aussi assidument guerroi oit
cōtre la Fortune mesme, qui luy estoit tousiours
contraire & portoit vne fascinatoire envie &
inexpiable malueillance, laquelle l'eut paradue-
ture dominé & surmonté en toutes ou partie de
ses tāt renommées guerres & rares entreprises,
ou pour le moins beaucoup rabaisé, n'eust été la
Vertu, cōme ayant le plus fort & meilleur par-
ty, & aussi à bon droit plus fauorisée, laquelle
de sa puissance le maintenoit tousiours & con-

seruoit en son
avec toute pu-
port d'aucun
Ceste chose d'
cite le bon z-
pion Numa
plus facilem-
honneurs q-
construire
de Vertu &
avec plusie-
façon de fa-
les sainctes
& honora-
autres au
trop simp-
vouloir e-
ne l'eust
seulemen-
prisant e-
recteme-
me la m-
lumiere
se dedia
pouraur
uorise
qui pre-
que ce j-

E P I S T E.

seruoit en son entiere & inuincible perfection,
avec toute pureté & sincerité sans aide ou sup-
port d'aucune tromperie ny fraude quelconque.
Ceste chose doncques ayant frappé le cœur & ex-
cité le bon zèle de ces grands personnages Sci-
pion Numantinus & Marcellus, lesquels pour
plus facilement luy faire sacrifice & deferer tels
honneurs qu'elle merite, luy feirent edifier &
construire vn temple, lequel s'appelle le temple
de Vertu & d'honneur. Et ces personnages là
avec plusieurs autres induitz à leur exemple &
façon de faire, ont cōtinué longuement, en tel-
les saintes & vertueuses ceremonies, extollant
& honorant ainsi religieusement la Vertu. Les
autres au contraire, considerant la Vertu estre
trop simple & quasi abiecte en humilité, & ne
vouloir en rien fauoriser personne que premier
ne l'eust merité par actions condignes : ne l'ont
seulement, dis-ie, quittee & abandōnee, la mes-
prisant & negligeat son party, mais se sont di-
rectement bandez & opposez à l'encontre, cō-
me la mort contre la vie, les tenebres contre la
lumiere, cherissant & embrassant la Fortune,
se dedicant du tout à elle & suiuant son party,
pourautant qu'elle ne refuse personne, ains fa-
uorise volontairement & à toutes mains, celuy
qui premier présente sa requeste, à quelque fin
que ce soit, excitant en donnant courrage aux

à iiij

Mais tou-
és sem-
rs effeEts,
de diffé-
serée en-
lle guerre
& aduenu-
les vns,
du costé,
ze a fait
ales, A-
re, lequel
aucune
ne d'un
sinon au
se For-
it guer-
umains
erroi oit
usieurs
uiie &
radue-
artie de
eprises,
esté la
ur par-
quelle
& con-

E P I S T R E.

hommes hardis, (comme dit le poëte) & feni
discretion auance aussi tost l'indigne comme le
digne, & couronne aussi tost celuy qui n'a point
couru comme celuy qui aura emporté le pris &
la bague, ainsi qu'a sagement deduit le Poëte La-
tin. Cela apert euidentement en ce qu'elle a fait
Darius de simple page & seruiteur du Roy sei-
gneur & maistre de tous les Perses, leurs biës &
possessions : & à Sardanapalus la scimiant im-
pudiquement & filant la laine meslé parmy
les femmes, a indignement d'õné & liuré le sce-
ptre & diademe Royal, & mäteau de pourpre.
Davantage elle se iacte & glorifit de ces Roys
qui ne furet iamais blessez en guerre, & ne res-
pandirent oncques goutte de leur sang pour la
tution & defense de leur couronne, ou ampli-
fication de leurs Royaumes & obeissances, ny
pour l'asseurance & liberté de leurs subiects: Ce
sont ceux-là, dit elle, qui ont esté bië fortunez,
comme vn Ochus, & vn Artaxerxes, lesquels
elle a constituez, colloquez & assis dès le pre-
mier iour de leur naissance au siege & palais
royal de Cyrus. Ce que consideré, le poëte Saty-
rique hardiment a prononcé que la Fortune e-
stoit Deesse, & qu'elle auoit son siege & son
throsne au ciel,

Nulum numen abest, si sit prudentia: sed te
Nos facimus Fortuna Dea cœlōq; locam⁹.

Sans
de le
point
&
La-
fait
sei-
&
m-
my
ce-
re.
ys
es-
la
li-
y
ce
ls
is

E P I S T R E.

Et Ovide deplorant les miseres & ennuys de son bannissement, n'a pas crainct de dire avec assurance que personne n'estoit aymé ny bië-venu, que celuy qui est fauorisé de la Fortune, & auquel elle dit bien,

Diligitur nemo, nisi cui Fortuna secud' est,
Quę simul intonuit, proxima quęq; fugat.

Ceste chose mal entendue a tant auuglé les anciens, & iceux retenuz és tenebres d'ignorāce, qu'ils ont attribué totalemēt leurs faicts à Fortune, comme adiutrice & fautrice d'iceux, en luy sacrifiant & deferant tous hōneurs & prerogatiues de leurs dieux qu'ils adoroient au temps passé. A ceste raison Seruius Tullius Roy des Romains, homme en cela rien moins, mais autrement tres-vertueux & tres-prudent, celuy qui fut le premier Censeur des mœurs, & Syndique ou Contrerolleur de la vie & des mœurs d'un chacun, & en public & en particulier, en cela, dis-ie, estoit si peu aduisé, que luy-mesme s'attribuoit à la Fortune, comme vn œuvre d'icelle, & estimoit que sa puissance & grandeur Royalle dépendoit immediatement d'elle: A cause de quoy il luy feit edifier & bastir vn temple magnifique & sumptueux, lequel il appelloit avec les autres Romains, le patrō, la nourrice, & le soustien de la ville de Rome. Or par succession de temps non seulement les Empires, Royau-

á iiiij

P R I S T R E.

mes & Republiques ont esté transfereees de la puissance & gouernement de certaines natiōs à autres, & les vnes ou du tout renuerseees, ou pour le moins changees avec grande diminution. les autres maintenues & de beaucoup agrādies & amplificées: Mais aussi les esprits des humains se sont de iour à autre subtilisez & rendus plus exquis, plein de persuasion, & es choses mal-aifees artificielles, & eux assaillans à couvert, tour-nans leur dire aux loix, & à esmouuoir les affections populaires, visant tousiours à ce qui est le bien-seant, & de plus belle apparence. Les-quels doncques considerans qu'en tout & par tout la peau du Lyō n'estoit suffisante, y ont voulu appliquer & adiouster celle du Regnard. Car ne voulant s'asseurer & mettre totalement leur confiance en la Fortune pour son inconstāce & foudaine mutation: luy ont donné pour ayde & conseil le Vice associé de tout genre d'iniquité, lequel ayant commencement d'entree, n'a seulement obscurci la splendeur & force de la Vertu: mais aussi s'est rué sus & a renuersé la Fortune sans dessus dessous, laquelle estoit demeuree vi-Étoricase, & qui auoit si longuement tenu les premiers rengs, avec tout honneur & prerogatiue d'autorité: & par ainsi aujourdhuy la Fortune n'a plus de credit ayant cedé au Vice, & la

E P I S T R E.

Vertu n'ose paroistre ny sortir en lumiere, redou-
tant & la Fortune & le Vice puissants adver-
saires & ennemis reformidables, & ainsi, ia-
cet sopita Virt⁹, erubescit victa Fortuna,
Vitium autem exultat. Ce Vice doncques a
tellement pris possession du gouuernement des
hommes, & est au profond de leurs cœurs de tel-
lefaçon imprimé, que la Vertu est deprimee, &
le Vice auctorisé, la Fortune n'a plus de credit
ny de faueur, le Vice a toute grandeur, lequel a
tellement consommé l'infelicité des hommes, les
ayant rendus semblables aux bestes brutes &
irraisonnables, que choses vilaines, iniques &
deshonestes leur plaisir & resiouissent en tou-
te liberté & sans en estre punis: de maniere que
pour iceluy effacer & arracher, ne faudroit
maintenant, à mon aduis,faider d'aucun refor-
mateur ou Censeur des vies & des mœurs felon
l'ancienne coustume, mais d'^ovn autre non refor-
matcur, dis-ie, mais refondeur de nouveaux hō-
mes, lequel oſtast toute racine & cause de pullu-
lation à ce germe tant infecté, d'autat que l'ex-
tirpation d'iceluy surpassé toute humaine natu-
re, & est diuine & supernaturelle. Car qu'y a il
en ce monde plus excellēt, plus glorieux, plus ce-
lest, ny de plus difficile & haute conduite, que
de moderer les humeurs des hommes, dompter
leurs affections desordonnees, retrancher leurs

E P I S T R E.

ambitions & immoderées entreprises ? Quelle chose, le mal ayant ja pris de si profondes racines, & estant par trop inueteré, ne peut estre exécutée que par vn Censeur ou Syndique participant de la supresme Deité & puissance divine. Mais à quel propos tout cecy ? C'est, M O N S I E V R, que Plutarque de Chæronee, ce grand Censeur & reformateur des mœurs & vies des hommes, selon les aages & conditions d'un chacun, me semble n'auoir esté induit ny poussé pour nulle autre fin à escrire ses Commentaires des Morales : que pour donner les preceptes & enseignemens de pouvoir remédier à ce vice & mal quasi incurable, & nous monstrar la voye & enseigner le moyen comme il faut imiter & embrasser la Vertu : & à negligier & ne faire compte de Fortune, & pour repousser le vice de soy. Lequel d'ocques nō seulement de sa rare doctrine, nous a donné les règles & ouvert le sentier qu'il nous conuient tenir pour tendre à Vertu : mais aussi a tres-diligemment recueilli les exemples & commandements des illustres & vertueux Censeurs & reformateurs des mœurs, tant Grecs que Romains : & les ayant redigez & mis par bon ordre, accompagnez toutefois de la narration & longs discours des dictz & faictz memorables de ces grands personnages , tellement qu'ils re-

E P I S T R E.

quierent vn homme de grand loisir, & qui prē-
ne plaisir à ouir & à lire . A ceste occasion,
Monsieur, depuis peu de temps, entre ces longs
discours & rhetoriques narrations, i'ay recueil-
li en langue Latine briefuement & le plus suc-
cinctemēt qu'il m'a esté possible, & pour eviter
prolixité i'ay esté cōtraint souuent tronquer les
discours & les mettre en moins de paroles qu'ils
ne falloit : I'ay colligé, dis-ie, les preceptes mo-
raux & plus necessaires, & iceux compilez &
reserrez en vn petit liuret , ny diant que les es-
chantillons, par maniere de dire, ou les semences
extraictes d'iceux. La lecture desquels , à mon
aduis, n'occupera point le tēps des lecteurs qu'ils
doivent à leurs autres affaires & negoces: attē-
du qu'en peu de paroles & sans discours, ils ver-
ront le suc avec le sens des-diēts preceptes , en-
semble le naturel depeint au vif de plusieurs
personnages dignes de memoire. Quoy fait, Mō-
sieur, i'ay esté prié, de les rediger pareillemēt &
ramasser en nostre langue Frāçoyse & vulgai-
re , afin de pouuoir non moins seruir à ceux qui
n'ont cognoissance de la langue Latine , qu'à
ceux qui sont doctes & versez és langues . A
ce donques persuadé , i'ay tasché à mon pouuoir
eslier & choisirés Morales de Plutarque,
les preceptes & choses non moins notables que
necessaires, pour l'instruction & conuersatio de

E P I S T R E.

ses, Monsieur, ic vous suppliray tres-hum-
blement, prēdre en vostre tuitiō & sauuegarde,
ce petit labeur & present que ie vous dedie &
consacre, & le vouloir receuoir de telle volonté,
que souloit faire iadis ce grād Roy de Perse Ar-
taxerxes, ce qu'on luy presētoit: Lequel estimoit
estre acte de magnanimité & insigne bonté
Royale, non moins prendre en gré & avec vn
bon visage de petits presens, que d'en donner de
grands & magnifiques. Ce qu'il feit euidemment
paroistre quelque fois en passant son chemin,
qu'vn pauure payſant laboureur & gaignant ſa
vie à la ſueur de ſon corps, deſirant neantmoins
gratifier le Roy ſon ſeigneur, & n'ifiant autre
choſe pour luy presenter, luy eust offert de l'eau
qu'il venoit à l'inſtant de puiſer en la riuiere a-
uec ſes deux mains: le Roy debonnaire la receut
ioyeuſement, en ſe prenant à ſoubrire, meſurant
la grace & bonn' affection de l'offre, non à la
valeur du preſent, mais à la bonne volonté de
celuy qui le preſentoit. Et pourtant de meſme
volonté & intention ie vous offre, Monsieur,
L'Anthologic ou Tresor des Morales de
Plutarque en langue Françoife, vous ſuppliaſt
de rechef l'auoir agreeable: ce que i'espere obte-
nir de vous de tant plus que ie ſçay, que comme
plus vn homme eſt ſtudieux & ſçauant, de tant
plus auſſi la douceur & courtoisie luy ſont fa-

E P I S T R E.

milières: & si Dieu est flexible & ployable aux
prieres humaines esquelles le cœur marche avec
la bouche, les hommes sçauants & vertueux,
qui sont les images de Dieu, & comme ses vi-
caires en terre, accepteront aussi gaiement &
avec vn bon œil, ce que les plus petits leur pre-
senteront.

Monsieur ie supplie le Createur ioindre à voz
vertus en perfaictte santé & prosperité tres-
longue & tres-heureuse vie. De Paris au Col-
lege de Caluy ce 26. Juillet, 1577.

Vostre tres-humble à iamais seruiteur,
FRANÇOIS LE TORT,
Angevin.

T. LVCRETIVS C.

Floriferis vt apes in saltibus omnia libant:
Omnia nos itidem depascimur aurea dicta.

EXTRAICT DV Priuilege du Roy.

PAR grace & priuilege du Roy, est permis à Jean Poupy Libraire en l'Uniuersité de Paris, d'imprimer, ou faire imprimer, mettre en vente & distribuer vne fois ou plusieurs vn liure intitulé *Tresor des Morales de Plutarque de Cheronee, tres-excellent Philosophie & Historiographie, collége en Latin, & depuis en langue Francoise par Francois le Tort Angeuin &c.* Et fait le dict Seigneur defenses à tous autres Libraires & Imprimeurs, ou autres, de quelque estat ou qualité qu'ils soient d'en imprimer ou faire imprimer, vendre ny distribuer en ses païs, terres, & seigneuries, autres que ceux qu'aura imprimé ledict Poupy, ou sans son consentement, iusques au temps & terme de six ans finis & accomplis, à compter du iour & date qu'ils eront paracheuez d'imprimer, sur les peines continues és lettres dudit seigneur. Données à Paris, le 28. May, 1577.

Par le Conseil,

Signé,

LE COINTE.



LE TRESOR DES
MORALES DE PLVTA-
que de Cheronee, tres-excellent
Philosophe & Historiographe,
translaté de Latin en François.

*Extrait du commentaire intitulé: Com-
ment il faut nourrir les enfans.*

PE conseilleroye veritablemēt à ceux qui desirent estre pères d'enfans qui puissent vn iour viure parmy les hōmes en honneur & louange, de ne se mesler ny auoir affaire avec femmes les premieres venues, i'entens comme avec paillardes publiques, ou concubines particulières & priuees: pour ce que c'est vn reproche qui accompagne l'homme tout le long de sa vie, sans que iamais il le puisse effacer, quand on luy peut mettre devant les yeux, qu'il n'est pas issu de bon pere & de bonne mere, & cest la marque qui plustost se presente à la langue & à la main de ceux qui le veulent accuser ou iniurier: au moien de quoy a bien dit

LE
TRESOR DES
MORALES DE PLV-

TARQUE DE CHÆRONÆ,
tres-excellent Philosophe & Historio-
graphe : Contenant les beaux dict's &
sentences notables , Responses , & A-
pophtegmes des Empereurs , Roys ,
Ambassadeurs & Capitaines, tāt Grecs
que Romains , aussi des Philosophes &
gens sçauans : Premierement recueillis
& extraict's en langue Latine , & de-
puis en langue Françoise.

P A R

François LE TORT, Angevin.

TOME SECOND.



A P A R I S ,
Chez Jean Poupy , rue saint Jaques ,
à la Bible d'or .

M. D. LXXVII.
Avec Privilege du Roy.

578 TRESOR DES MORALES.

Et peut on dire à la richesse ce que l'on dirroit à vn medecin ignorant & trompeur , Ta medecine augmente la maladie : car depuis qu'elle prent vn homme, au lieu qu'il n'auoit besoing que de pain, de maison & de couverture moyenne, & de peu de viande, la premiere venue, elle le remplit d'une impatiente cupidité d'or, d'argent, d'ivoire, d'esmeraudes, de cheuaux & de chiēs, transportat le desir naturel des choses necessaires en vn appetit desordonné de choses perilleuses, rares, & mal-aisées à recouurer: car iamais homme n'est pauvre des choses qui suffisent à la nature , ny iamais il n'emprunte argent à ysures pour acheter de la farine ou du fourmage, ou du pain, ou des oliuies: mais lvn s'endebte pour bastir vne maison magnifique, l'autre pour achetter vn champ d'oliuiers qui ioinct à sa terre, ou bien des terres à froument, ou des vignes, ou des mules de Galatie.

Ou des cheuaux attelez au tirage

D'un hault bruyant tout vuide carriage,
 s'est precipité en vne fondriere de contracts, d'ysures, & d'hypotheques : & puis comme ceux qui boiuent apres qu'ils n'ont plus de soif, ou qui mangent apres qu'ils n'ont plus de faim, ils reuomissent tout ce qu'ils ont beu aiens soif, & tout ce qu'ils ont mangé aiens faim: aussi ceux qui appetent les choses inutiles & superflues ne retiennēt pas celles mesmes qui sont necessaires, voyla quels sont ceux-là.

Quand le medecin entrant en la chambre dvn patient, qu'il trouue couché de son long dedans vn liet gemissant, & ne voulant ny boire ny mainger, il luy touche & taste le poux, il l'interroge, & trouue qu'il n'a point de ficebure, C'est maladie de l'ame , dit il, & s'en va: Aussi quand nous vetrions vn homme qui seiche sur le pied d'ardeur d'acquerir, qui pleure quand il luy faut dépendre vn de-nier, qui n'espargne, ny ne pardonne à peine ny à dignité quelconque, proueu qu'il en viene du proufit, encore qu'il ait force mai-sons, force terres, force troupeaux de bestes, grand nombre d'esclaves & d'habillemens, que dirons nous qu'elle maladie a ceste hom-melà, sinon vne pauureté de l'ame? Car quant à la pauureté de biens, vn amy , cōme dit Menander, en peult guarir, en luy faisant du bien: mais celle de l'ame tout tant qu'il y a d'hom-mes au monde, ou qui y ont iamais esté, ne la rempliroient pas: & pourtant bien dit Solon d'eux.

*Les hommes n'ont fin quelconque ne terme
A leur desir d'enrichir qui fait ferme.*

Iamais gourmand ne s'absteint dvn bon morceau pour goutmandise, ny yurongne de bon vin par yurongnerie, cōme les auaricieux s'abstiēnent de toucher à l'argét pour leur auarice & cōuoitise d'argét: & toutesfois cōmēt ne seroit ce vne passion furieuse & miserable, si quelquvn s'abstenoit de se couvrir dvn vesteinēt pource qu'il trébleroit de froid, & de

O iii

toucher à du pain, pour ce qu'il mourroit de faim : & aussi de mettre la main à ses biens, pource qu'il les aimeroit?

Sophocles enquis par quelqu'vn de ses familiers, s'il pouuoit bien encore auoir compagnie de femme: Dieu m'en gard, dit il, mon amy, i'en suis desormais libre, estant eschappé de la seruitude de tels furieux & forsennez maistres par le benefice de la vieillesse : aussi est ce chose honnesté en volupté , d'en quitter les desirs quant & la puissance , encore qu'Alcœus die, que iamais ny homme ny femme ne s'en peurent guarentir.

Stratonicus ancienement se mocquoit de la superfluité des Rodiés, disant qu'ils bastissoient cōme s'ils eussent esté immortels , & se ruoient en cuysine cōme s'ils eussent eu bien peu de temps à viure: mais les auaricieux acquierent comme magnifiques, & despendēt comme mechaniques : ils endurent les travaux d'acquerir , & n'ont pas le plaisir d'en iouir.

L'on dit qu'vn Bizantin ayant surpris vn adultere sur le faict avec sa femme qui estoit fort laide, s'escria, ô miserable quelle nécessité te contraignoit? car le donaire a forcé Sapragoras : mais toy malheureux tu brouilles la chaudiere, & attizes le feu dessous. Il est nécessaire que les Roys amassent, les gouuerneurs des Roys, ceux qui veulent tenir les premiers lieux & auoir les grands estats és grosses citez, à tous ceux là il est force de faire amas de

deniers, d'autant que pour paruenir à leur ambition, ou pour la pôpe ou leur vaine gloire, ils font des festins, ils dôuent à leurs satellites, ils envoient des presens, ils entretiennent des armées, ils achetent des esclaves pour escrimer à outrance: mais toy tu te donnes tant d'affaires, tu te tourmètes, tu te tournebolles comme toupie, pour vivre la vie d'vne huytre ou d'vne coquille, tant tu es tacquin, & mechaniqe: tu supportes tous trauaux, & ne prens plaisir quelconque, non plus que l'asne des estuues, qui porte tousiours le bois & le serment pour chauffer les estuues, & demeure tousiours cédreux & enfumé, sans iamais estre baigné, laué, chauffé, & nettoyé.

Mais quoy, dira quelqu'vn, n'en voyez vous pas aucunz qui vsent largement & liberalement de leurs biens: mais nous luy respôdrons, n'oyez vous pas Aristote qui dit, que les vns n'en vsent point, & les autres en abusent, là où il ne faut ny l'vn ny l'autre: car la richesse ne fait à ceux là ny profit ny honneur, & à ceux-cy elle apporte honte & dommage.

Voya en quoy gist la beatitude & felicité de la richesse, à en faire monstre devant ceux qui la regardent, & en vont faire leurs contes, où ce n'est rien du tout. Mais il n'est pas ainsi de la temperâce, de la philosophie, de la créance & cognissance des Dieux, telle qu'il appartient, encore qu'elle soit incognue à tous autres, elle a tousiours sa lumiere, & sa splendeur.

O iij

TRESOR DES MORALES

proper, dont elle esclare l'ame, tousiours accō-
pagne d'vne ioye qui jamais ne l'abandonne,
de iouir de son bien, soit que quelqu'vn le
fçache, ou qu'il soit incognu aux Dieux & à
tous les hommes, Voylà que c'est de la vertu,
de la verité & beauté des sciences, comme de
la Geometrie, & de l'Astrologie, à quoy il ne
faut pas comparer les bagues, carquans & col-
liers de la richesse, qui ne sont que spectacles,
& parements de femmelettes. S'il n'y a person-
ne qui ja contéple & qui la regarde, la richesse
à la verité & est aveugle, & ne rend clarté
aucune.

EXTRAIT DU LIVRE

intitulé: Quelles Passions & Ma-
ladies font les pires, celles de
l'ame ou celles du
corps.

Homere ayant consideré les diuers
gentes des animaux mortels, & les
ayant comparez les vns aux autres,
tant en la duree qu'en l'entretene-
ment de leurs vie, a exclamé qu'il n'y en auoit
pas vn si miserable que l'homme, de tous ceux
qui sur la terre ou marchent ou respirent,
adjugéat vne malheureuse principauté à l'ho-
me, qu'il n'y en a point qui le passe en supe-
riorité de tous maux. Mais nous supposans

que l'homme ait desia emporté la victoire de misere , & soit declaré le plus calamiteux de tous les autres animaux, le voulons comparer à soy-mesme en collation de ses propres maux , les diuisans en ame & en corps , non point en vain , sans aucun fruct, ains fort pertinemment, afin que nous scachiōs si c'est par nostre ame ou par nostre corps que nous vivions plus miserablement: car la maladie s'engendre en nostre corps par la nature, & le vice & la meschanceté en l'ame est premièrement action, & puis apres deuient passion : si n'est pas petite consolation de scauoir, que ce qui est le pire est curable, & pl^e leger ce que l'on ne peut fuyr. Or le regnard d'Esope plaidant à l'encontre du leopard touchant la variété de leur peau , apres que le leopard eut monstré la sienne, qui à l'œil estoit bien mouchetee & taguelee de belles marques, là où celle du regnard auoit vn roux sallé & mal-plaisant à voir. Voite-mais, dit-il, Sire iuge, si tu regardes le dedans, tu me trouueras mieux taguelé & mieux moucheté que ce leopard icy, voulant entedre sa ruze & finesse de se tourner en diuerses sortes, selon le besoing.

D'autant que les maladies qui sont au corps & en la chair se cognoissent par les inflammations, & par la couleur, quand le visage rougit & pallit plus que de coustume, vne chaleur extraordinaire, vne lassitude sans cause apparente les descouvre: mais celles de l'ame trompent bien souuent ceux mesmes qui les ont,

lesquels ne pensent pas que ce soiēt maladies: & d'autant sont elles pires, qu'elles oſtent aux patients le ſentimēt de leur mal: car le diſcourſ de la raiſon quand il eſt fain, ſent les maladies du corps; mais ēs maladies de l'ame, luy meſme eſtant malade, n'y a point de iugement de ce qu'il ſouffre: car cela meſme qui doit iuger, ſouffre, & faut eſtimier que la premiere & prin-cipale maladie de l'ame c'eſt la folie, pour raiſon de laquelle le vice eſt irremediable & incurable en plusieurs, avec lesquels il habite, il vit & meurt.

Celuy qui eſt malade de corps ſe rend incōtinent, ſe couche dedans le liet, & endure pa-tiemment que l'on le medecine, & que l'on le pēſſe: & ſi d'aventure il ſeſt tourmenté & de-mené en ſon liet, de maniere qu'un peu d'e-motion luy en ſoit venue, le premier des aſſiſtans qui l'aduertira & luy dira doucement,

Demeure quoy dedans ton liet, pauvre homme,
il l'arreſte & le retient: mais à l'oppoſitē ceux
qui ſont ſurpris des paſſions de l'ame, c'eſt lors
que plus ils trauallent, c'eſt lors que moins
ils repoſent: car les eſſans & eſmotions ſont
& les paſſions ſont veſtimentes de telles mo-tions.

EXTRAICT DV LIVRE
intitulé: De la fortune des
Romains.

Et poëte Ion es œuures qu'il a cō-
posez sans vers en prose, dit que la
fortune & la sapiēce, qui sont deux
choses tres-differentes & dissem-
blables, produisent neantmoins de tres-sem-
blables effects : l'vne & l'autre agrandissent
& honorent les hommes, les auancent en di-
gnité, en puissance, en estat & authorité.

Mais quant à moy, il m'est aduis que si bien
la vertu & la fortune ont eu ailleurs plusieurs
debats & plusieurs querelles ensemble, qu'à la
composition d'un si grand Empire, & si gran-
de puissance, il est vray-semblable qu'elles se
sont accordees ensemble, & que d'un commun
accord elles ontacheué & parfait le plus grād
& le plus beau chef-d'œuvre qui fut oncques
entre les humains.

Qui voudroit doncques plaider la cause de
la fortune, ne seroit-ce pas vn bon commēce-
mēt & bié propre, que d'amener les Romains
mesmes pour tesimoings, comme ceux qui ont
plus attribué à la fortune, & se sont iugez pl^e
redenables à elle qu'à la vertu ? car ce n'a esté
que bien tard, & long temps apres la fortune,
que Scipion Numantinus leur bastit vn tem-
ple de la vertu, & depuis Marcellus y feit con-
struire celuy qui s'appelle le temple de vertu.

TABLE DES PRINCIPALES
MATIERES ET CHOSES PLUS
notables contenues en ce Tre-
for de Plutarque.

A

| | | |
|---|--|---|
|  | pourquoy misé la premiere des lettres. 856 | Aegyptiens regrettent qua- tre choses. 457 |
| | Abecilles à imi- ter. 49 | Aegyptiennes ne portent point de souliers. 200 |
| | Actes se doiuet faire dignes de son estat. 255 | Aegypte anciennement e- stoit mer. 458 |
| | Actions humaines ne peu- uent estre bonnes qu'en vne sorte, & mauuaises en plusieurs. 631 | Aegyptiēs mōstrēt aux cō- uiez l'anatomie seiche d'un corps d'homme mort. 211 |
| | Accidens ne rendent les hô- mes malheureux. 443 | Aemulation d'honneur bō- ne entre les citoyens. 259 |
| | Aduersité, preuee à laquelle on cognoist les amis. 327 | Aeschines vn des dix ora- teurs, sa vie. 747 |
| | Aduertissement digne d'un Chrestien. 507 | Aethiopic non subiette au tonnerre. 230 |
| | Aduocats ignorans, grands criards. 289 | Aethiopiens vieillissent biē rost. 419 |
| | Adultere doit estre euité des Roys. 251 | Agathocles fils d'un potier de terre. 245 |
| | Adultere pourquoy ne re- gne en Lacedemone. 324 | Agenor nourrissoit grands troupeaux de bestes blan- ches. 380 |
| | Adultere avec vne laide n'a point d'excuse. 337 | Ageſilaus le grand, ses faicts & dicts. 296.297 |
| | Adultere comment punie à Cumes. 377 | Agis dernier Roy de Lace- demone pendu. 506 |
| | Aegypte fertile en bōnes & mauuaises herbes. 30 | Alexandre le grand mort de trop boire. 158 |
| | | Alexandre poussé à l'encon- tre de toutes nations d'u- li |

T A B L E.

| | |
|---|--|
| ne cupidité de gloire. 593 | |
| Faicts & exploits de guerre d'Alexandre. 594. sa dis- cipline. 597. Il aymoit la sa- pience & les gens sages. 600. Sa cōtinence & libe- ralité. 602 | |
| Alexandre pere de tous les plus excellens ouvriers & grands entendemens de son temps. 603. ioueurs de tragédies. 604. faiseurs d'images. 605 | |
| Alexandre à quelle heure il prenoit son repas. 607. ses femmes, & de sa continē- ce. ibid. les travaux. 608. ses perfections. 609. son courage. 611. 612 | |
| Ambition d'Alexandre. 520 | |
| Ame que c'est. 411. quelle sa principale partie, & où elle est. ibid. sō mouuemēt. 412 | |
| l'Ame n'est deliurée de fas- cherie pour les grās biēs. 519 | |
| l'Ame ou partie animee de ce mōde n'est point sim- ple. 631 | |
| l'Ame est plus auciēnc que le corps. 705 | |
| l'Ame est immortelle. 791 | |
| l'Ame en quoy ressemble à la nourrice. 829 | |
| l'Ame de l'aymant habite ea celuy qu'il aime. 860 | |
| Ames des trespassiez doiuent cōparoistre devant le tri- bunal. 154 | |
| Ames viennent à participer à la divinité. 382 | |
| Ames trāsportees de fureur diuine. 390 | |
| Ames enveloppées de corps & deliurées d'icteux com- ment ont participatiō de Dieu. 463 | |
| Ames séparées des corps. 481 | |
| Amitié rend toutes choses douces & plaisantes. 59 | |
| Amitié tres-difficile à discer- ner d'avec la flatterie. 61 | |
| Amy plus nécessaire que ne sont l'eau & le feu. 61 | |
| Amitié certaine empeschée par la pluralité d'amis. 520 | |
| Amitié diuilee en quatre es- peces. 860 | |
| mōnoye d'amitié quelle. 121 | |
| l'Amitié est beste de compa- gnie, mais nō pas de trou- pe. 122 | |
| l'Amitié parfaicta requiert trois choses. 122 | |
| l'Amitié experimētee de lō- gue main est durable. 123 | |
| dignes d'amitié seulement doiuent estre aymez. 123 | |
| iouissance de l'Amitié gît en la conuersation. 124 | |
| Amitié cōmēt s'engēdre. 146 | |
| Amitié entre les frères fort rare. 536 | |
| Amitié avec qui se doit elle contracter 622 | |
| l'Amy ayde à l'amy sans qu'il en scache rien. 72.73 | |
| Amy fait volōtiers plaisir en chooses iustes 75 | |
| l'Amy est vn grād tressor. 120 | |

T A B L E

| | | | |
|--|--|--|---------|
| Amy comment doit estre choisi. | 122 | ture. | 433 |
| Amy certain, chose rare & diffic le. | 147 | Anacharsis pourquoy esti- més sage. | 559 |
| Amy iusques aux autels. | 530 | Anaxagoras accusé d'impie- té. | 234 |
| Amy doit estre esprouué de- vant le besoin. | 58 | Anesse, qui enfâta vne fille. | 423 |
| couples d'Amis renômées. | 121 | Animaux au pays de Pont, d'un seul iour. | 144 |
| oubliâces d'Amis sont sup- portées patiemment. | 125 | Animaux en cōbien de tēps se forment dedâs le ven- tre. | 417 |
| Amis sont à preferer à tou- tes choses. | 237 | Années, & combiē cōtiēt la grād' année de P aton. | 408 |
| Amis doiuent estre recueillis avec facilité & catesse. | 502 | Antiphon vn des dix ora- teurs, sa vie. | 740.741 |
| Amis peuuent estre secourus & aydez sans faire tort à personne. | 647. Faut quel- que fois faire plaisir. | ibid. | |
| Amis requerans choses in- ciuiles doiuent estre refu- sez. | 648 | Appetit est vne bonne sau- ſe. | 251 |
| Amoureux seulement du lâ- gage à qui ressemblēt. | 50 | Apollonide de quoy se repu- toit heureuse. | 538 |
| Amour de soy-mesme com- bien pernicieux. | 56 | Aragnee. | 762 |
| Amour qui n'est allumé que de la chaleur de ieunesse & beauté du corps , n'est durable. | 192 | Archimedes si fort attaché à ses figures geometriques, que les seraieteurs l'en re- tiroient. | 658 |
| Amour de cour est peu as- sûré. | 240 | Argēt, matière de corruptiō. | |
| Amour est habile à rendre l'homme hardy & auen- tureux. | 800 | 307 | |
| Amour de soy mesme ba- billard. | 800 | Argumens sophistiques mal plaisans à la table. | 175 |
| Amons quelle force & puis- sance il a. | 863 | Anō le ioueur de cithre sau- ué par les dauphins. | 221. |
| Amours vilains & cōtre na- | | 222. &c. | |
| | | Arimenes frere de Xerxes, fut le premier qui luy feit hommage. | 238 |
| | | Aristodemus le tyran com- ment il dormoit. | 628 |
| | | Aristophane quel poëte a e- sté. | |
| | | Aristo de Chio blasmt de ee li ij | 739 |

T A B L E.

| | | | |
|---|-------|---|---------|
| qu'il communiquoit avec vn chacun. | 622 | sibles. | 230.877 |
| Aristonymus eut affaire à v- ne afnese. | | Auatice sauue la vie à vn | |
| Arondelle ingrate. | 423 | Galate contre toute espe- rance. | 356 |
| Armee sans chef est peu de chose. | 254 | Auaricieux se tournére sas caute & nécessité. | 581 |
| Armes des vaïcus pourquoys non consacrées à Sparte. | 317 | l'Auditeur quel est son offi- ce. | 51 |
| Arruée des champs pour- quoys signifiee à la femme. | 363 | Auguste, ses faits & dits. | 293 |
| Arts inuentez pour l'entre- tenement de la santé du corps. | 16 | Aureilles, organes par où est instillée la vertu aux ieu- nes gens. | |
| Arts liberaux doiuent estre apris aux enfans. | 16.17 | Aymer & estre sage tout ensemble mal-aise. | 43 |
| Art conioint avec verité. | 332 | | 299 |
| Arts inuentez, ou pour le moins entretenuz par le feu. | 362 | B | |
| Arts & sciences inuentees par les bestes, & mōstrees aux hommes. | 435 | Abil parquel moyē pour broit il estre reserré. | 572 |
| Art dont on est ignorant, ne doit estre exercé. | 484 | Babillard n'escoute person- ne, tousiours parle. | 549. |
| Asiatiques bōs esclaves. | 268 | Babillard iépli de beaucoup d'imperfections. | 554 |
| Associez en vn estat doiuet aussi estre associez aux honneurs. | 653 | Babillards ne sont point cruz. | 551 |
| Atheistes. | 884 | Babillards se perdent eux- mēmes. | 564 |
| Atheniens entendoient bien la vertu & hōnesteté, mais ne la faisoient pas. | 337 | Babylonies désarmez pour leur rebellion. | 238 |
| Atheniens condamnerēt en l'amende celuy qui auoit tout vif escorché vn mou- ton. | 619 | Bacchus pourquoys appellé pere Liber. | 376 |
| Atomes petits corps indiui- | | Barbe & cheueux beau pa- remēt & qui n'est de grās frais. | 328 |
| | | Barbe lōgue & grosse cappe ne fōt point le philosophe. | |
| | | 459 | |
| | | Barbier attaché à la roué par son babil. | 567 |
| | | Barbiers sont ordinairemēt grands babillards. | 564 |

T A B L E.

| | | | |
|---|-------|---|---------|
| qu'il communiquoit avec vn chacun. | 622 | sibles. | 230.877 |
| Aristonymus eut affaire à v- ne asnesse. | | Auarice sauue la vie à vn Galate contre toute espe- rance. | 356 |
| Arondelle ingrate. | 423 | Auaricieux se tourmenté sas caute & nécessité. | 581 |
| Armee sans chef est peu de chose. | 855 | l'Auditeur quel est son offi- ce. | 51 |
| Armes des vaïcus pourquoy non consacrées à Sparte. | 254 | Auguste, ses faits & dits. | 293 |
| | 337 | Aureilles, organes par où est instillée la vertu aux ieu- nes gens. | |
| Arruee des champs pour- quoy signifiee à la femme. | 363 | Aymer & estre sage tout ensemble mal-aise. | 43 |
| Arts inuentez pour l'entre- tenement de la santé du corps. | 16 | B | |
| Arts liberaux doiuent estre apris aux enfans. | 16.17 | Abil parquel moyé pour roit il estre reserré. | 572 |
| Art conioint avec verité. | 332 | Babillard n'escoute person- ne, toufiours parle. | 549. |
| Arts inuentez, ou pour le moins entretenuz par le feu. | 362 | hay dvn chacun. | 550 |
| Arts & sciences inuenteres par les bestes, & mōstrees aux hommes. | 435 | Babillard rēpli de beaucoup d'imperfections. | 554 |
| Art dont on est ignorant, ne doit estre exercé. | 484 | Babillards ne sont point cruz. | 551 |
| Asiatiques bōs esclaves. | 268 | Babillards se perdent eux- mēmes. | 564 |
| Associez en vn estat doiuet aussi estre associez aux honneurs. | 653 | Babylonieſ desarmeſ pour leur rebellion. | 238 |
| Atheistes. | 884 | Bacchus pourquoy appellé pere Liber. | 376 |
| Atheniens entendoient bien la vertu & hōnesteté, mais ne la faisoient pas. | 337 | Barbe & cheueux beau pa- remēt & qui n'est de grās frais. | 328 |
| Atheniens condamnerēt en l'amende celuy qui auoit tout vif escorché vn mou- ton. | 619 | Barbe lōgue & grosse cappe ne fōt point le philosophe. | |
| Atomes petits corps indiu- | | 459 | |
| | | Barbier attaché à la roué par son babil. | 567 |
| | | Barbiers sont ordinairemēt grands babillards. | 564 |

T A B L E.

| | | |
|---|-----|--|
| Beatitude & souuerain bien de l'hōme en quoy gist. | 41 | Boucherie pourquoy appellée Macellum. |
| Beatitude de la vie eternelle en quoy consiste. | 450 | Boutiques de bābiers appellées bāquets sans vin. |
| Belette fait ses petits par la bouche. | 461 | Brennus amoureux d'vne fille d'Ephese. |
| Benevolence & plaisir conioict avec vertu, monnoye d'amitié. | 121 | Brocards & traicts de risée mal conuenables à la table. |
| Bepolitā sauué par vne merueilleuse fortune. | 356 | Brigueurs d'offices en robe simple. |
| Bestes brutes vsent de la raison. | 430 | Bucephalus, cheual d'Alexandre. |
| Bestes en leurs mariages suivent la nature. | 444 | C |
| Bestes sauvages pourquoy disposées à diuerses passions. | 637 | Æsar, ses faicts & dictz. |
| Bestes malades cherchent les remedes. | 789 | Caius Domitius desfeit l'armee d'Antiochus. |
| grands Beueurs. | 801 | Caius Pontius homme vailant. |
| Biches. | 772 | Cambyses fit mourir son frere. |
| Bien-faict doit estre estimé grand & petit, pour diuers respects. | | Cadie ne porte point de beste venimeuse. |
| Biens aux mal-aduisez cause de maux. | 131 | Canus ioueur de flustes se dōnoit plus de passe-tems, qu'à ceux qui l'escoutoient. |
| Biens mōdains ne sont pres aux hommes. | 149 | Cantharide mortel poison. |
| Biens suffisans à l'hōme. | 118 | Capitaine en chef doit auoir soing de sauver les autres, & non pas lui. |
| Biens des anciens Romains consistoient en bestail. | 368 | Carthaginiennes baillerent leurs cheueux pour en faire des cordes |
| Bion comparoit les gēs qui se laissent gaigner par flatterie, à des vases à deux anses. | | Caton l'ancien, ses dictz & faicts. |
| Bœociens appellez grossiers, lourdauts & sots. | 535 | Caton & Cepion freres de |
| Boiteux bons à la guerre. | 618 | Li iij |
| | 335 | |

T A B L E.

| | | |
|--|-----|---|
| bon accord. | 543 | Charmes & ensorcellement. |
| Caton le ieune accusa Mu- rena. | 118 | 832 |
| Caton se tua en la ville d'V- tique. | 628 | Chalcedonienes cachoient vne de leurs ioücs , fils rencontroient des estran- gers. |
| Caton ne veut point qu'on luy face des images. | 655 | 379 |
| Cause & raison de chaque chose est à demander. | 38 | Chaleur cōserue toutes cho- ses. |
| Cause que c'est. | 404 | 361 |
| Causes criminelles pour quoy demeurent plusieurs idours à iuger. | 207 | Chardon à cent testes quel- le vertu il a. |
| Cecilius Metellus, ses faicts & dictz. | 284 | 478 |
| Celibes , c'est à dire non- mariez , pourquoy notez d'infamie en Lacedemone. | 323 | Chasse defendue aux ieunes gens. |
| Cent iuges, magistrats à Ro- me , devant lesquels se plaidoient les petites cau- ses. | 291 | 760 |
| Cerf la plus couarde beste qui soit, a des cornes dan- gereuses pour se defen- dre. | 606 | Chatte represente la Lune. |
| Chair, nourriture non pro- pre ny necessaire à l'hom- me. | 434 | 459 |
| Chair premierement mangée par necessité.613. mainte- nant par appetit desordö- né.614. ce mäger est con- tre nature. | 604 | Chef de guerre prudent & sage vaut beaucoup. |
| Chair attachée à vn fi- guier deuient plus ten- dre. | 843 | 256. |
| Chairs se corrompent fa- illement à la Lune. | 818 | Chef & conducteur d'ar- mee combien à priser. |
| | | 263 |
| | | bon Chef de guerre en vaut plusieurs. |
| | | 263 |
| | | Chef de guerre quel doit estre.660.& en quelle aa- ge. |
| | | 661 |
| | | Chiomara femme de grand cœur & de bon entendem- ment. |
| | | 354 |
| | | Cheronee muce de place. |
| | | 509 |
| | | Cheueux,ornement de peu de coust. |
| | | 266 |
| | | Cheueux rendent les hom- mes plus beaux ou plus laids. |
| | | 325.328 |
| | | Chéures de Candie. |
| | | 775 |
| | | Chié sacrifié à diuerses Dees ses. |
| | | 370 |
| | | deux Chiens nez de même pere & mere, mais nourris diuersement.6. |
| | | 359 |
| | | Chien à Rome pendu en |

T A B L E.

| | | | |
|--|---------|--|-------|
| croix. | 593 | c'est. | 76.77 |
| Chien animal fidele. | 768. | Commencement en toutes choses est le principal. | 589 |
| | 769.770 | Compagnie & frequentation des meschans est à eviter aux enfans. | 26 |
| Chien saué & adoré comme roy entre les Aegyptiens. | 882 | Complexion robuste des corps en ieunesse c'est vn bon fondement de belle vieillesse. | 18 |
| Cholere doit estre euitée, & toutes occasiōs de se cholerer. | 241 | Conceptions comment se font. | 414 |
| Cholere comment se peut appaiser. | 293 | Conceptions données à entendre par signes. | 569 |
| la Cholere de sa nature, superte. | 491 | Concorde quelle vertu elle a. | 242 |
| Passion qui n'est du tout irremediable à ceux qui y veulent pourueoir. | 491 | Conscience bourreau de la personne qui a commis malefice. | 475 |
| Il y faut résister dès le commencement. | 492. | Exemples d'aucuns tourmentz du remords de leur Conscience. | 476 |
| Gens subiects à la cholere. | 496 | Conseil ne se doit reueler aux femmes. | 560 |
| Cholere est un meslangé composé de toutes les passiōs de l'ame. | 505 | Constance d'Anaxagoras | 506 |
| occasiōs de Cholere se doivent euerter. | 503 | Content n'est personne de sa condition. | 523 |
| ne faut jamais donner lieu à la Cholere. | 504 | Contes faicts à plaisir, propres à la table. | 176 |
| Cicero, ses dicta & faicts. | 288 | Continence de Cyrus & d'Alexandre. | 517 |
| Cicognie tue les serpens & crapaux. | 855 | Contradiction euidente aux Poëtes comment se doibt resouldre. | 35 |
| Cimmeriens estiment qu'il n'y ait point de Soleil. | 234 | Conuiez se doivent conter de ce que l'on sert sur table. | 50 |
| Clameurs violentes à pleine teste, dangereux. | 169.170 | Conuiez comment se doivent préparer. | 218 |
| Clearchus l'enfermoit en vn coffre pour dormir. | 628 | | |
| Cleomenes ses faicts & dits. | 316 | | |
| Cocqs courageux. | 271 | | |
| Cognoistre soy-mesme. | 150 | | |
| Cognoistre soy-mesme que | | | |

ii iij

T A B L E.

| | |
|--|---|
| en Connis faut cuiter la presse & confusion. 829. | & ne se departit de la philosophie. 702. quicta son patrimoine. 703 |
| Corneilles chastes. 431 | Cresus fait faire vne statue d'or à sa Boulangere. 872 |
| ce Corps nous apporte infinis destourbiers. 139 | Crocodile. 462 |
| ne faut charger le Corps, pour puis apres le pur- ger par medecines. 163 | Croire ne faut legerement aux rapports. 264 |
| le Corps ne doit estre par trop trauailé. 190 | Curieux se fourré par tout 511 |
| Corps qu'est-ce. 404 | Curieux attirent tous les plus mauuais propos qui soient. 514 |
| Corps de l'homme sub- iect à infinies infirmitez. 428 | Curieux sont babillaids. 515 |
| Corps brouillé & aggraué de nourriture rend l'es- prit plus pesant & lour- daulx. 619 | remede de la Curiosité. i- bid. |
| Correcteurs des mœurs des Princes dignes de louâge & loyers:les cor- rupteurs dignes de pu- nition & vitupere. 624 | Cuysiniers d'Alexandre. 163 |
| Courroux est à cuiter. 22. 23 | Cyanippus se tua de des- plaisir qu'il eut que sa fé- me auoit esté deuorce de ses chiens. 421 |
| Courroux rend les hom- mes hideux. 494 | Cyclades lieu des confinez & bannis. 719 |
| Coustume de laville de Le- pris. 202 | D |
| Coustume des Cheualiers Romains. 287 | D <small>ēmōs</small> , il y en a de mau- uais. ;82. ils sot mor- tels. ibid. |
| Coustumes des Lacedemo- niens. 337.338.339.&c. | Dame de Chio. vertueuse. 348.349 |
| Coustumes de Rome,& les causes d'icelles. 363 | Danaus auoit cinquante fil- les. 448 |
| Crainte,l'autre fondement de la vertu. 25 | Danser estoit à Socrates vn exercice , & s'y delectoit. 159 |
| Grainete des Dieux , quel mal. 231 | Daulphins amoureux des hommes & de la musique. 227.228. |
| Crates tournoit la meule, | Darius fit trencher la teste à son fils. 421 |

| T A B L E. | | | |
|---|-----|---|----------|
| Defense de sa vie, est nature à tous animaux. | 297 | ternel de toutes natiōs. | 334 |
| Demades boyteux. | 35 | Dieux quels selon Epicurus. | |
| Demandeurs indignes. | 530 | | 403 |
| Democratie quel gouuerne- ment. | 429 | Dieux plus riches que les hommes. | 337 |
| Democritus ne se fait pas a- ueugle. | 516 | Dieux de mestiers cōtraires, deux. | 438 |
| Demetrius le Phalerié estat banny de son pays, con- solé par Crates. | 82 | Dieux doiuent estre hono- rez principalemēt en pro- sperité. | 519 |
| Demosthenes vn des dix o- rateurs, sa vie. | 751 | Difference entre auoir beu & estre yure. | 552 |
| Desir de la verité est vn de- sir de la diuinité. | 450 | Diogenes Cynique n'vsoit point de feu. | 360 |
| Desir de science, | 509 | Disputer des lettres à la ta- ble, sçauoir si cela empes- che la digestion. | 175 |
| Destinee. | 405 | Diuination cōment se fait. | |
| Deuin predifāt la mauuaise auenture. | 316 | | 393.394 |
| Diane Ephesiennne donne frāchise & sauuegarde aux debtoreurs. | 668 | Doctrine necessaire à biē in- struire vn enfant. | 3 |
| Dialectique d'où depēd. | 396 | Domination difficile à quit- ter. | 243 |
| de Dialectique comment on doit vser. | 759 | Donatiōs mutuelles defen- dues par les loix Romai- nes. | 202.&364 |
| Dicts notables des anciens Rois, Princes & grands Capitaines. | 235 | le directeur & maistre du Donner est le iugemēt de la raison. | 531 |
| Dicts notables des Lacede- moniens. | 295 | Donner est chose plus agre- able beaucoup, que de re- cevoir. | 623 |
| Diete trop exquise apporte plus de dommage que de profit. | 146 | Dormir soudain apres le sou- per n'est pas bon. | |
| Dieu, la chose la plus vieille qui soit au monde. | 224 | Dormir s'il est commū à l'a- me ou au corps. | 175 |
| Dieu souuerain gouuerneur de l'vnivers, seigneur & pere de toutes choses. | 388 | le Doux fort propre & amy familier de la nature. | 418 |
| Dieu seul est. | 400 | Drusus Senateur Romain desiroit que l'on yist en sa | 159 |
| Dieu estimé immortel & c- | | | |

T A B U L E.

| | |
|--|---|
| maison de tous costez. | |
| 640 | Eliens meinent leurs iumens |
| Dueil est vne mauuaise cho- se. 145. Dueil est vne passio feminine. 146. Dueil n'est perderable. 248 | bors de leurs confins pour les faire saillir aux che- vaux. 381 |
| Dueil porté en robe blan- che & coiffure blanche. 366. | Eloquence ou autres alle- chemens pour prendre le peuple. 643 |
| E | Empedocles plisicien chassa la peste. 509 |
| E cinquiesme lettre de l'Al- phabet signifie cinq. l'Eau pure, bonne à boire & necessaire. 171. 174 | Empereur quel tiltre d'hon- neur. 286 |
| Eau aussi ancienne ou plus que les Dieux. 359. il n'est possible de viure sans eau. 360 | Empire autāt difficile de re- git & conseruer, que de le conquerir. 294 |
| Eau froide sterile. 361 l'Eau marine est grosse, pe- sante & terrestre. 783. Elle est aussi grasse & vngueu- se. ibid. | Enfans legitimes plus hardis que les autres. 1 trois cho- ses necessaires pour leur institution. 3 |
| Eau eschauffee en deuiēt pl ^o froide. 841 | Enfans doiuent estre attrait & amenez à faire leur des- uoir par douces remon- strances. 19 |
| Eclipse de Lune troubla & espouenta les Atheniens. 233 | Enfans doiuet estre gracieux & affables, non contem- ticez. 22 |
| Egalité n'engendre point de sedition. 541 | sortir d'Enfaee n'est vne de- liurance de subiection. 42 |
| Element est celuy plus di- gote, qui se peut mainte- nir sans le secours d'autrui. 362 | Enfans des rois & des riches subiects à estre corropus par flatterie. 69 |
| Elemens selon Epicurus. 403 | Enfant vniue bien aymé. 122 |
| Eleuteria iour de feste cele- bré à Smirne. 424 | Enfans que doiuent appren- dre. 318. |
| Elephant en Syrie. 767 | Enfans honestes & biē mo- riginez le plus beau meu- ble d'une maison. 344 |
| Elephant du roy Porus. 770 | Enfans dés les premiers ans pourquoymenez par leurs parés souper dehois. 367. |
| Elephans religieux. 773 | |

T A B L E.

- Enfans comment ne ressem-
blent aux peres & meres. 416
 Enfant sortant du ventre de
la mere, imparfait, & in-
digent de toutes choses. 446
 Enfant tardis à esleuer. 447
 Enfans quelquefois cause de
grande tristesse à leurs pe-
res. 448
 Enfans meilleurs & pl^e ver-
tueux que leurs peres. 471
 Enfans ne portent toutes les
fautes des patens. 478
 Enfans & autres deviennent
plus sages en apprenāt. 485
 Economy commēt doit être
traité & supporté. 117.
 louār vostre ennemy vous
vous louez vous mesmes.
ibid.
 Ennemis aussi commūs que
les amis, au maniemēt des
affaires. 107
 des Ennemis comment en
tire vtilité. 108
 Ennemis sont cause qu'on
reforme sa vie. 109
 n'auoir point d'Ennemis
chose dangereuse. 111
 Ennemis nous aduertissent
plustost des imperfeciōs
qui sont en nous, que les
amis. 116
 tropier les Ennemis plaissant
& profitable. 198
 l'Entendement voit & oit,
tout le reste est sourd. 129
 Ennie nuisante à toute chose
honneste. 46
 Ennie accompagne les hō-
mes communement de
peu de ceruelle. 119
 l'Ennie est vne passiō diuer-
se à la haine. 725
 Epaminōdas, ses principaux
faicts & dict^s. 272. 273. &c.
 Epaminondas visite les ar-
mes & les murailles, ce
pendāt que les Thebains
font grand chere. 628
 Ephores introduits à Sparte
par Theopompus. 625
 Epicuriens fuient toute en-
tremise de gouvernemēt.
188
 Epicuriens, moequeurs des
Dieux. 392
 Epicuriens mettent le souue-
rain bien en volupté 436
 Erithiens rotissoient leur
chair au soleil à la feste
de Ceres. 378
 Eros lecteur de Cicero
pour quelle cause mis en
liberté. 193
 Escabots n'ont point de fe-
melle. 454. 462
 Esclaves coupables de quel
que forfaict, pourquoy
appellez porte-fourches.
373
 Esparuier, ses proprietez &
naturel. 458
 Esperance, vn des fondemēs
de la vertu. 25
 Esperance, la chose la plus
comune qui soit au mōde.

T A B L E.

| | |
|--|--|
| 215 Esprits grossiers retiennent plus scurement & fermement. 55 Estoilles d'où enluminees. 406 Estuue d'eau froide apres l'exercice n'est cōuenable à la santé. 171 Eternel , qu'est-ce à dire. 400 Eumenes & Attalus deux freres de bonne amitié. 546 l'Excellence par dessus les choses hōnestes est à cher cher. 41 Exéples qu'on doit proposer aux enfans. 25 Exemples de gens vertueux se faut proposer à imiter. 103 Exemples de ceux qui ont porté la mort des leurs très-patiemment. 151. 152. 153 Exercitation nécessaire à biē instruire vn enfant. 3 Exhalations des fleurs ont grande force. 812 Exhortatio qui a l'œuvre avec la parole, aiguillonne merveilleusement. 489 Exil & bannissement n'est note d'infamie. 720 Extrémitez froides engendrent la fievre. 155 F Fabius Maximus, ses dict's & faict's. 277 | Fabius Maximus osta le dia- deme à Hannibal, & mou- rut avec luy. 420 Fables des poëtes pleines d'a- uertissemens profitables. 38 Fable d'Isis & d'Osiris. 454. 455 Fable de Thespesius resusci- té. 479 Fable d'Esope de la poule & du regnard. 548 Fable d'Esope du regnard & leopard. 583 Fable du Lédemain qui que- relle vne fois cōtre le iour de la Feste. 589 Fable d'Esope du regnard qui ne vouloit pas que le herisson luy chassast ses mousches. 662 Fable d'Esope du regnard & de la grūc. 795 Fables ne doivent estre con- tees indifferemment aux enfans. 7 Fables des poëtes se doiuet lire avec esgard. 32-33 Fabricius cōsul Romain, ses actes. 276 Facilité de mœurs tousiours bonne & louable. 504 Faire est plus que dire. 259 Fatale destinee se prend en deux sortes. 731 Fortune, & cas fortuit que c'est. 732 Fatale destinee ne se peult eviter. 150 Faulte en guerre ne se peult |
|--|--|

T A B L E.

| | | | |
|---|-----|--|-----|
| reparer. | 262 | crime, mais aussi de soub- çon de crime. | 291 |
| Faulte de l'enfant imputee au maistre. | 434 | Femmes de bien & d'hon- neur cognues de leurs seuls maris. | 308 |
| Fautes petites & legeres de soy, apparoissent grādes és vies des Princez. | 639 | Femmes doivent estre co- gnues de plusieurs de re- nomme, non de visage. | 36 |
| Felicité attachée à des cor- des. | 335 | Femme qui a souuent com- pagnie de l'homme ne con- çoit point. | 415 |
| Femme quelle doit on cher- cher. | 28 | Femme eaccinte n'est ex- cutee qu'apres sa couche. | 469 |
| Fēme sage se faict veoir seu- lement aupres de son mary. | 193 | Femmes doivent obeir à leurs maris. | 201 |
| La femme se doit cōformer aux mœurs & conditiōs de son mary. | 194 | Femmes ne doivent estre participantes de la vilai- ne luxure & intemperan- ce de leurs maris. | 196 |
| Femme honeste ne commé- ce point les ieux & caresses d'amour. | 169 | Femmes communément se gouubernent à l'appetit de leurs maris. | 196 |
| Femme doit suyure la reli- gion de son mary. | 179 | Femmes toutes vnes quand la chandelle est esteincte. | 205 |
| la Femme ne se doit fier ny en sa beauté ny en ses ri- chesseſ. | 198 | Femmes celebrees pour leur vertu. | 207 |
| Femme marice ne doit auoir rien de commun, nō mes- me la parole. | 200 | Femmes honorees à Rome de louanges publicques a- pres leur mort. | 346 |
| Femme marice doit garder la maison. | 201 | Femmes corrōpues par dons & presens. | 364 |
| Femme marie ne doit tirer à elle l'affection que le fils doit porter à sa mere. | 202 | tous iours sont Festes à l'ho- me de bien. | 526 |
| la Fēme doit plus honorer les parés de son mary que les siens propres. | 202 | le Feu la meilleure faulise qui soit. | 161 |
| Femme pudique n'approche la bouche que de son ma- ry. | 242 | Feu inuēté par Prometheus. | |
| Femme pudique doit estre non seulement nette de | | | |

T A B L E.

| | | |
|---|-----|--|
| 359. g̃es viuants sans feu. | | ges. |
| 360. vtilité du feu. 362 | | |
| Feu singulier remede contre la peste. | 463 | Flatteurs vsent quelquesfois de liberté de parler. 67 |
| Feu brûle mieux en hyuer, qu'ès grādes chaleurs. 381 | | Flatteur la plus manuise beste de toutes les priucess. 70 |
| Feu cause quelque fois de grādes voluptez au corps, quelque fois de grands maux. 708. Feu & l'eau cōtraires. ibid. | | 71. 208 |
| Figuier plus succulent que nul autre arbre. 842 | | Flatteurs és courts des Princes sont comme les oyseleurs. 632 |
| Filles en public à visage descouvert, afin de trouuer mary. 331 | | Flusste de Gracch'. 494 Flustes rompues par Minerue. |
| Flateurs, pestilēt gente d'hōmes, & qui gaste la ieu-nesse. 27 | | Fol ne se peut taire. 495 |
| Flatterie la peste & ruine des grandes maisons. 57 | | Fornicalia, quelle feste à Rome. 311 |
| Flatteurs ressemblent aux pour. 58 | | Fortune contraire doit plustost esteuer le courage que l'abbaissier. 375 |
| Flatteur, de qui est difficile, & neantmoins necessaire, de se garder. 60 | | Fortune ne gouerne & regist la vie des hommes. 128 |
| Flatteur ennemy des Dieux. 57 | | Vne chose artificielle arriuée par cas de Fortune. 130 |
| Flatteurs par quel moyen s'approchēt des personnes. 63. enseignement pour les descouvrir. ibid. | | Fortune & le Roy maistres des effects des hommes. 216 |
| Flatteurs attirēt & sur prennent les autres en les contrefaisant. 64. 65 | | Fortune porte tousiours envie aux grandes felicitez. 138 |
| Flatteurs sont de leur nature tousiours enclins à ce qui est le pire. 64. 65. 66 | | Fortune & sapience deux choses tres-diuerses. 585 |
| Flatteurs abusent & deçauvent les g̃es par leurs louā- | | Fourmis, leur facon de viure merueilleuse. 765 |
| | | Foy violee aux ennemis, & la punitiō de ce ensuyuie. 315 |
| | | Fraternelle amitié. 238. & 257 |
| | | Frere estant mort ne se peut reconuir. 539 |
| | | Freres se doioent aymer les vas les autres. 537 |

T A B L E.

| | | | |
|--|-----|---|-----|
| Freres quel respect & considération ils doivent avoir entre eux. | 543 | ser. | 327 |
| Friandise & delicateſſe des hommes. | 621 | Gouuernement le meilleur. | |
| Frictions vtiles & chaudeſſe, profitables. | 169 | 331. | |
| Fruit comment ſe nouritte dedans le ventre. | 417 | Gouuerneur doit apporter vne bonne intention meue de la raiſon du iugement. | |
| Friāds notez d'infamie. | 270 | 636 | |
| Fuluius & ſa femme ſe tuent pour auoir reuelé le ſecret d'Auguste. | 562 | Gouuerneur doit acquerir auctorité enuers le peuple par bonne reputation. | 637 |
| Furius Camillus eſteu Diſtateur. | 590 | Gouuerneurs de republique doivent eſtre eloquens. | |

G

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| G Alba Romain dormoit pour Mecœnas. | 861 | Grammaire que c'eſt. | 734 |
| Gaule nō ſubiette à tréblement de terre. | 230 | Grād, quelle force à ce mot. | 94 |
| Gauloises appellees aux coſultations des affaires tant de paix que de guerre. | 351 | Greſles. | 408 |
| Gloire comment elle ſe doit acquerir. | 301 | Crues font le guet la nuit. | 764 |
| Gloite poursuyuie de ceux qui font ſemblant de la fuit. | 439 | Guerre ne ſe fait à prix certain. | 310 |
| Gnaton Sicilien, homme fort ſubiect à ſa bouche. | 439 | Guerres communement engendrees pour la conuoitise des biens. | 140 |
| Gnoſiens empruntants argēt à yſure le rauiffoient. | 381 | Guerres ciuiles & ſeditions fuſcitez pour la ſuperfluïté & delices. | 161 |
| Gouuerneur de peuple doit bien premierement gouuerner ſa famille. | 204 | | |
| Gouuernement populaire quand eſt bon. | 216 | | |
| Gouuernement le plus à pri- | | | |

H

| | | | |
|---|------|------------------------------|--|
| H aine comment ſe engage en noz cœurs. | 722 | | |
| Hair ſe ſtend iuſques aux bestesbrutes. | 723. | nous haifſons ceux que voyōs | |
| nous haifſons ceux que voyōs | | | |

T A B E E.

| | | | |
|--|--|--|-----|
| sauancer en meschanceté. | | | |
| 725 | Homere, le poëte des Lace- demoniens. | 315 | |
| Harmonie est vne chose grā de & diuine. | 725 | en l'Homme deux parties principales. | 11 |
| Harpocrates quel est, & sa description. | 460 | l'Homme profitat en la ver- tu, fait tousiours de biē en mieux. | 105 |
| Hegesias grand orateur. | 449 | à l'Homme tous autres ani- maux seruent & obeisent. | 129 |
| Helene menee pour estre immolee. | 424 | l'Homme n'est en tout heu- reux. | |
| Heraut n'osoit entrer dedās le temple d'Ocrition à Rhodes. | 377 | l'Homme sage se maintient & comporte tousiours en vne mesme sorte. | 135 |
| Hercules enseigna les let- tres à Euander. | 372 | l'Homme iubieet à la mal- heureuse fortune. | 135 |
| Hetisson. | 772 | La vanité de sa vie. | 136 |
| Hercules circuit tout le móde, pour tuer les mes- chans. | 334 | l'Hōme est vn animal mor- tel. | 149 |
| Hesiode, le poëte des Ilotes. | 315 | Homme de lettres que doit faire pour manger peu. | |
| Hesiode tué & où enterré. | 226.227 | 174 | |
| Hercules alloit partout fai- sant mourir les meschans. | 271 | Homme sexaginaire faisant taster son pouls au medecin, merite d'estre moc- qué. | 190 |
| Heureux nul hōme de tout point. | 524 | il est difficile d'estre Hōme de bien. | 209 |
| Histoire estrange aduenue pour l'amour. | 779 | l'Hōme seul maistre de ses propos. | 236 |
| Histoire doit estre véritable. | 888 | Homme couersant avec les Nymphes & Dæmons, & vivant d'un estrange fa- çon. | |
| Histoires presentent abon- dance & affluēce de tous maux. | 513 | l'Homme seul a intelligēce du commencement & de la fin. | 386 |
| Historiens messagers des faits & gestes d'armes. | 713 | l'Homme de quoy compo- sé. | 197 |
| Hirondelles, comment elles bastissent leur nid. | 762 | l'Homme | 401 |

T A B L E.

| | |
|--|---|
| I'Homme seul de toutes les creatures qui mange de tout. 434 | Huissiers pourquoy appellez Lictores. 373 |
| l'Homme de sa nature porte à ses enfans charité & di- lection. 446 | le dessus de l'Huyle est le meilleur. 843 |
| Hôme riche, sans heritiers, est vne puissâte chose. 449 | Hyperides vn des dix ora- teurs, sa vie. 755 |
| l'Hôme le plus calamiteux & miserable de tous les autres animaux. 483 | |
| Homme qui s'est peisudé d'estre heureux, insolent & haut à la main. 625 | I Anus pourquoy peint a- vec deux visages. 365. |
| Hômes vicieux viuent pour manger & boire. 36 | son bon gouernement. 368 |
| Hômes qui rougissent, plus à aymer que ceux qui pal- lissent. 39 | Iason tyran de Thessalie , sa sentence. 654 |
| peu d'Hommes en felicité retiennent le bon sens. 81 | Idée qu'est-ce. 403 . 878 |
| Hommes politiques doiuet employer leur labeur à choses honnestes. 188. 189 | Ieunesse en ses entreprises trop bouillante. 280 |
| Hommes deviennent info- lêts pour estre trop nour- tis. 374 | Ieuſnâs pourquoy ont plus de soif que de faim. 839 |
| Homicides & meurtres d'où ont pris leur origine. 759 | Ignorâce doit estre mise en cuidêce pour la faire gua- rir. 50 |
| Honte mauuaise, quelle pas- sion. 527 | Illiade & l'Odissee d'Ho- merc accôpagnoient tous- iouis Alexandre. 596 |
| ne faut auoir Hôte de cho- ses honnestes. 529 | Images ne peuvent perpe- tuer la memoire des hô- mes,sans leurs faicts. 271 |
| Honte d'entreprédre ce que l'on ne peut plus mettre à execution. 532 | Images de iuges à Thebes sans mains. 454 |
| Hostie qu'on immole aux Dieux quelle doit estre. 395 | Impassibilité ny possible à l'homme ny utile. 134 |
| | Imperfections des enfans à supporter. 28 |
| | Impieté peché des Atheistes. 234 |
| | Impossible de faire que ce qui est faict soit à faire. 348 |

Kk

T A B L E.

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| Inconstance des affaires de ce monde. | 305 | certain & douteux. | 161 |
| Infini qu'est-ce. | 402 | Iuifs s'abstiennent le chait de porc , & pourquoys. | |
| Inimitiez suyuët de pres les amitiez. | 15 | 826 | |
| Inimitiez entre magistrats delaissées, pour le bié public. | 260 | Jurer n'estoit permis au prestre de Jupiter. | 368 |
| Iniure retournee contre ce-luy qui l'a dit,est fort laid. | 112 | Jurement des officiers d'Egypte. | 140 |
| Iniures & mocqueries nuisent plus qu'elles ne profitent à leurs discours. +99 | | Justice d'Artaxerxes. | 239 |
| Iours tristes & perilleux. | 285 | Justice meilleure que la vaillance. | 269 |
| Ire & courroux doiët estre refrenez. | 467 | Justice medecine de l'ame. | 466 |
| l'Ire & le courroux les nerfs de l'ame. | 633 | Justice est vne vierge. | 627 |
| Isiaques pourquoys rasent leurs cheueux, & portent vestemens de lin. 451. hais-sent la nature de toutes superflitez. | 452 | Justice & equité lont les aesseurs de Jupiter. | 627 |
| Isles des Dæmons à l'entour d'Angleterre. | 385 | Justice a son origine & sa source de Jupiter. | 758 |
| Iocrates vn des dix orateurs, sa vie. | 744 | | |
| Iuge doit ouyr les parties sans hayne & faueur. | 50 | L | |
| Iuge de soy-mesme nul ne peut estre iuste & non favorable. | 56 | Acedæmonie abondante en gens vaillants. | |
| Iuge pire chacun est de soy-mesme , que des autres. | 490 | 343 | |
| Iuges des ames des trespassiez. | | Lacedæmoniens iettans le bouclier,notez d'infamie. | |
| Jugement des hommes ins- | 155 | 341 | |
| | | Lacedæmoniens paties libres,ibid.seuls de la Grece bien faisants.336. leurs coutumes. 337.338.&c. | |
| | | Lacèdæmonienes de grand cœur. 343. pudiques 345. patientes,ibid.leurs dicts notables. 343. 344. 345. | |
| | | 346 | |
| | | Laconiennes mariees sans dot. | |
| | | 323 | |
| | | Laict,viande pesante,& qui nourrit beaucoup. | 172 |

| T A B L E | |
|--|------------|
| Lais lapidee au temple de Venus. | 762 |
| Lage de l'enfant quel doit il estre. | 15 |
| Langage superflu doit estre olté. | 49 |
| Langue seule donnee à l'homme, & deux auroilles. | 46 |
| continéce de la Langue n'est petite partie de la vertu. | 116 |
| Langue, la meilleure & la pire partie de la chair. | 208 |
| Langue iuge des sauveurs. | 431 |
| Langue des cholerez outrageuse. | 496. |
| pire que des ytongnes. | ibid. |
| Lague mieux réparée qu'autre partie du corps. | 551 |
| Larcin permis à Lacedemone. | 333 |
| Lectures des enfans doiuent estre soigneusement observées. | 29.30 |
| Leçōs doiuent estre repetees, & mises à profit. | 49 |
| Leon Bizantin fort petit homme. | 645 |
| Leonidas, ses faicts & dicts. | 318 |
| Lettres profitables aux femmes. | 206 |
| Lettres seruent pour remedier à l'oubliance. | 360 |
| Lettrez pourquoy entretenus de plusieurs seigneurs. | 245 |
| Liberalité seante aux Roys. | 238. & 251 |
| Liberté de reprēdre vn amy, est venerable. maniere d'en viser. | 78. |
| Liberté, mespris de la mort. | 306 |
| Lict lieu de paix, nō de querelle: | 204 |
| Lieu & assiette de la table est à receuoir sans mescroitement. | 212 |
| Lieu, la chose la plus grande qui soit au monde. | 214 |
| Lieu que c'est. | 405 |
| Lieux n'honorent les hommes, mais les hommes les lieux. | 297 |
| Ligne à peschier. | 776 |
| Lin n'engē le point de poux nullement. | 451 |
| le Lion comment il marche. | 761 |
| Liures les vrais instrumens & outils de la science. | 18 |
| Liutes utiles & nécessaires aux Rois. | 269 |
| Locriens condamnent leurs bourgeois demādans des nouuelles. | 515 |
| Loy Iulia contre les adulteres. | 294 |
| Loy toyne de tous, & mortels & immortels. | 627 |
| Loyauté & amitié plus fidellement gardée entre les femmes. | 865 |
| Loix de nature inuiolables. | |
| Loix doiuent estre maistresses des hommes. | 244 |
| Kk ij | 329 |

T A B L E.

| | | |
|--|-------|---|
| Loix de la sepulture des petits enfans. | 730 | ces.319. ses dict ^s notables ibid. Il osta toute superstition & vaine crainte des sepultures.341.louange de ses loix. |
| Loriot attire à soy & reçoit la maladie sortant de la personne qui a la iaunisse. | 835. | 342 |
| Loué par autruy faut qu'il rougisse de honte. | 490 | Lycurgus vn des dix orateurs, sa vie. 748 |
| Louer autruy n'est tousiours acte de flateur. | 60 | Lydiens en temps de famine ne mangent que de deux iours vn. 174 |
| Louage ou vitupere importune. | 51.52 | Lynceus auoit la venüe si perçante qu'il voioit à travers les pierres. 885 |
| Louange vaine de ceux qui se louent eux-mesmes. | 486 | Lysander homme fort ruzé & grand trompeur. 326 |
| Louage de soy-mesme quād est sans reprehension. | 487 | Lysias vn des dix orateurs, sa vie. 743 |
| Louanges de flateurs & importuns pourfuyuans | 534 | |
| ses Louanges plus plaisantes que nulle autre audition. | 619. | |
| Lucius Lucullus abandonné aux voluptez. | 287 | |
| Lune,sa grandeur & forme. | 407 | |
| de la Lune. 869. de la face qui apparoist au rond d'icelle.ibid. de sa grandeur. ibid. Si la Lune est terre. 870. comment elle est illuminée.ibid.eclipse de la Lune. | 871 | |
| Lycurgus reprins d'auoir fait partout son royaume arracher les vignes. | 31 | |
| Lycurgus de quel exemple il vise pour montrer quelle force a la nourriture . 6. 319.ses loix & ordonnan- | | |
| | | M |
| | | M acareus engrossa sa sœur, & tous deux se dessirent. 423 |
| | | Macellus voleur , des biens duquel fut bastie vne boucherie. 371 |
| | | Magistrat obligé de suyure les loix. 260 |
| | | Magistrat venerable. 279 |
| | | Magistrat monstre quel est l'homme. 652 |
| | | Magistrat public est chose grande & sacree. 653 |
| | | Magistratz ne le doivēt enrichir en leurs charges que d'honneur & de gloire. 282 |
| | | Magistrats ne se doivent accroistre en leurs estats. 83 |
| | | Main, le plus propre & le pl ^e . |

T A B L E.

- artificiel vtil qui soit. 537
 Maison tres-bonne , quelle. 217.
 Maison obscure & mal aëree
 n'est à habiter. 508
 Maladie. 419. Maladies tres-
 dangereuses qui defigurēt
 le visage de l'homme. 494
 Maladie de l'ame premiere
 & principale c'est folie. 584
 Malades reiettent les bon-
 nes & delicates viâdes. 133
 Maladies des autres nous
 doiuent enseigner à pour-
 voir au faict de nostre san-
 té. 168
 Maladies estranges de cer-
 taines personnes. 855
 Maladies de l'ame pires que
 celles du corps. 584
 Maledictiō odieuse & abo-
 minable. 368
 Malfaicts des ancestres pu-
 nis sur les descēdans. 478
 Mammelles de la femme
 pourquoys attachées à la
 poitrine. 447
 Manius Curius, & de sa con-
 tinence. 271
 Mopsus oracle fameux. 392
 Marcus Crassus vindicatif.
 374.
 Marier ne se faut au gré de
 ses yeux, ny au rapport de
 ses doigts. 199
 Mariage le meilleur lien que
 l'on scauroit bailler à la
 jeunesse. 28
- en Mariage toutes choses
 doiuent estre communes. 197
 Mariage ne se doit contra-
 ster à pris d'argent. 260
 Mariage quand & comment
 se doit contracter 3,8,859
 Mary commet doit dominer
 la femme. 101
 le Mary doit cōmander. 194
 le Mary doit estre priué &
 familier à sa femme. 195
 Mary doit reuerer sa femme
 plus que nulle autre. 205
 Maris doiuent supporter les
 premieres riottes de leurs
 femmes. 198
 nouuelle Marice doit auoir
 la parole douce & agre-
 ble. 191. ne doit auoir en
 desdain son Mary à cause
 des premières récôtres. 192
 Mariez doiuent cuiter tou-
 tes occasions de discord.
 192
 Mariez s'entrayment bien,
 quand plus ils se portent
 reuerance. 193
 Mariez doiuent donner bon
 exemple à leurs enfans
 194
 Marius grand capitaine. 285
 Masles & femelles comment
 s'engendent. 415
 Massinissa mourut en l'aage
 de quatre vingts & dix
 ans. 663
 Mathematicques ne sont
 aucunement necessaires à
 Dieu. 849

Kk iij

T A B L E .

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| des Maux faut tirer profit & vtilité. | 521 | Meres pourquoy aymēt plus coustumierement les fils que les filles. | 203 |
| entre les Maux il faut tous- jours choisir les moin- dres. | 540 | Meschās quelquefois reser- uez de Dieu, cōme bouri- reaux, pour en punir d'au- tres encores pires. | 470 |
| Medecins cherchent les ma- lades. 329. Medecins vili- pendez. ibid. | | Mesdire des Princes est cho- se dangereuse. | 240 |
| Medecines gaſtent la com- plexion. | 187 | Mespris des biens terriens est vn grand entretiē pour l'estude de la philosophie. | |
| Megabyzus mocqué en la boutique d'Apelles. | 68 | 525 | |
| Megariens donnerent à Ale- xandre la bourgeoisie. 428 | | Metellus ne vouloit pas q̄ sa chemise mesme eust con- gnoissance de son secret. | |
| Memoire des enfans doit e- ſtre exercee. | 21 | 553 | |
| Memoire, le tresor de scien- ce, ibid. | | Monde ſeul, & non inſiniſ, creé de Dieu & aymé de luy. | 388 |
| Memoire des anceſtres ai- guillonne à faire bien. 651 | | Monde. 406. ſa partie droi- te, & la gauche. ibid. | |
| Menander quel poëte a été. | 739 | ce Môde est vn temple tres- ſaint & tress-deuot. 526 | |
| Mendiens par aumosnes ré- duis paresſeux & truands. | 337 | ce Monde n'est qu'yne cité, & tous hommes citoyens d'icelle. 714.715 | |
| Meneftriers accompagnent le vin. | 212 | Monpoye ancienne des Ro- mains. | 367 |
| Menteurs cause de tous les pechez du monde. | 312 | Morture des chiens eſtans courroucez plus d'agereu- ſe. | 838 |
| Mentir est yn vice ſeruil. | 24 | La Mort n'est pas mal. 138. mort incognetie aux ho- mes, pourquoy. ibid. la mort reſemble à vn tres- profond ſommeil. 139. & a yne longue peregrina- tion. ibid. | |
| la Mer tres-neceſſaire aux hommes, ſans laquelle il ſeroit le plus ſauuage ani- mal du monde. | 360 | craindre la mort, eſt ſemblar | |
| Mer, comment elle concree, & comment elle eſt amere. | 410 | | |
| Mer, larme de Saturne. | 457 | | |
| Mer, tenues par nature de bonnir leurs enfans. | 6 | | |

| | T A B L E. |
|--|--|
| estre sage. 140 | preferee à vne vie hôteuse. 319 |
| la Mort delire l'homme de toute peine. 140. donnee des Dieux comme vn singulier don. 141.154 | Mort & nativité d'Attalus à mesme iour. 849 |
| Midas trouble de songes le de espera. 233 | Mort d'Alexandre & Diogenes aduindrent en vn mesme iour. 849 |
| le bas du Miel est le meilleur. 843 | Mort & nativité de Pompee à mesme iour. 849 |
| Mien & tien bannis de la République de Platon. 541 | Mort & nativité d'Euripide. 849 |
| Mien & tien bannis de la compagnie d'amour. 861 | Moutons mords du loup, pourquoy ont la chair pl ^e tendre. 808 |
| Milesiennes alienées de leurs entremetement se pendoient & estrangloient. 353 | Mulet de Thales. 771 |
| Mirouer à quoy peur profiter. 200 | Mulets & mules pourquoy steriles. 416 |
| Mocquerie qu'est-ce. 805 | Muses & Hercules auoient vn autel commun. 372 |
| Mœurs & naturel doit estre cogneu de ceux qui louent ou blaissent. 296 | Musique de trois sortes. 734. son inuenter est Dieu, ibid. |
| Monarchie que c'est. 428. meilleure forme de gouvernement. 429 | Musique a été en pris en toutes les meilleures villes. 737. son vtilité. ibid. |
| Monde, la chose la plus belle. 214 | Myrrha amoureuse de son pere. 422. Myrthe distille des arbres. 464 |
| Mort hastiue n'est mauuaise. 147 | N |
| la Mort est la separation de l'ame & du corps. 155 | N E naistre point seroit vne bonne chose à l'homme. 148.149 |
| Mort de l'homme ne se peult reparer. 207 | Nature necessaire à bien instruire vn enfant. 3 |
| Mort, la chose la plus commune. 214 | Nature qu'est-ce. 402 |
| Mort en guerre tres-honteuse. 272 | Nature en tout & par tout est exquise. 446 |
| Mort soudaine, la meilleure. 293 | Nature divine composee de trois choses. 459 |
| Mort honorable pourquoy | Nauigas sur mer pourquoy |

Kk iiiij

T A B L E

| | | | |
|---|---------|--|----------|
| vamissen. | 785 | O Beir vault mieux à son capitaine, que tuer son ennemy. | 337 |
| Nécessité, la chose la plus forte qui soit au monde. | 215 | Ochus dressoit embusches à ses fieres pour les faire mourir. | 338 |
| Nécessité. | 405 | Odeurs de fleurs seruent à la santé. | 463.464. |
| Nécessité d'obeir à son maître plus forte que toute autre chose. | 666 | Odorement & odeurs. | 431 |
| Neiges. | 408 | Oedipus trop curieux. | 518 |
| Nez aquilin entre les Perses estimé beau. | 236 | Œil tousiours fait pour veoir. | 706 |
| Nicias se perdit & quarante mille hommes par sa superstition. | 233 | Oenomaus, amateur de chevaux. | 381 |
| Nicias si plaisiroit si fort en ses ouvrages, qu'il en perdroit le boire & le mäger. | 658 | Oeufs cuentez, sont germes impaisfaictz. | 45 |
| L'eau du Nil puisee auant le iour. | 852 | Office d'un bon roiy. | 308 |
| Noblesse de race. | 263 | Oligarchie quel gouuernement. | 429 |
| Noblesse, peu de cas qui n'en fait les œuures. | 320 | Oracles en bruit & veneration. | 391 |
| Nombre de cinq. auquel nature se delecte. | 389.396 | Oracles anciennement consultez par les rois & grâds Princes. | 876 |
| Noms des anciens Romains pris du bestial. | 368 | Oraisons premeditees plus à louer. | 13 |
| Noms quand impossez aux masles & aux femelles. | 376 | Ordre requis en un bâquet, aussi bien qu'en une bataille. | 796 |
| Nopces permises à Rome entre cousins & coussines germanins.363. pourquoi prohibees au dessus. | 376 | Ouse enfante ses petits sans forme ne figure de membres. | 445 |
| Nourriture des enfans de quelle consequence. | 6 | Ouuriers de ioyeux & d'affiquets bannis de Lacedemone. | 324 |
| Nourrices doient soigneusement estre choisies. | 7 | de l'Ouye.413.Ouye proche du siege de l'entendemēt & de la raison. | 29 |
| | | l'Ouye donne à l'ame de plus grandes passions, que | |

O

T A B L E.

| | |
|--|---|
| tous les autres sens. 43 | Paroles gelées. 95 |
| Ouyr ceux qui disent bien ou qui faillent à bien dire, proufite. 47 | Parole, la plus legere chose du monde. 116 |
| Oygnons haiz & abominez par les prestres Egyptiens. 453 | Parole prononcée de vine voix est vn exercice de merueilleuse efficace. 169 |
| Oyes garderent la ville de Rome. 592 | La parole descouvre les mœurs & affections. 201 |
| Oyes de la Cilicie. 764 | la Parole doit estre telle, quelle est la chose. 296.318 |
| Oyseux non plus sains que les autres. 188 | Paroles mal prises. 461 |
| Oyseaux n'ont point de luette. 843 | Parole a pour sa fin faire foy aux escoutans. 551 |
| Oysueté destruit la fin de la santé. 188. les ieunes gens la doiuent fuir. ibid. | Paroles ont aisles. 552 |
| Oysueté est à cuiter aux Princes. 241 | Paroles secrètes perdent & ruinent ceux qui les ont revelees. 563 |
| Oysueté consomme la vie actiue ne plus ne moins que la rouille le fer. 656 | Parole simple & rôde, prisée. 568 |
| P | Parole picquante retorquée côtre celuy qui l'a ditte. 652 |
| Pais doit exceder toute l'amour & charité des parens. 650 | Parole du philosophe est v- ne loy volontaire & par- ticuliere qu'il s'impose à soy-mesme. 456 |
| Pan mort du temps de Ti- bere l'Empereur. 385 | Pasiphaé ayma vn taureau. 193 |
| Palme donnee aux victo- rieux aux ieux sacrez. 851 | Passions moderees ne sont à reproquer ny à reictter. 133 |
| Palme resisté côtre le fais. 8,2 | Passion est vne deceptiō qui nous tient en sieure. 230 |
| Parcils avec parcils s'asse- blent communément. 63 | Passions & affections de l'a- me fortifient les puissan- ces & facultez du corps 836 |
| Paroles sales & deshonestes sont mal seates aux enfās. 21 | Paternel amour excessif. 302 |
| Parler, cause de tresgrands biēs, & de tresgrāds maux. 44 | Patience de Socrates. 117 |
| | Patience des enfans de La- cedemone. 533 |

T A B L E.

| | |
|--|---|
| Paule A Emile experimenté au faict de la guerre. 280 | en leurs enfans. 29 |
| Pauvre n'est iamais celuy qui vit content. 578 | Peres pourquoy aymēt plus coustumierement les filles que les fils. 203 |
| Pauvre donnant à vn riche. 395 | Peres meurent souuent de- vant que veoir leurs enfans auancez. 447 |
| Pauureté, grand & fascheux mal. 49 | Pescher consacré à Harpo- crates. 460 |
| Pauureté confesser, n'est pas laid : mais bien ne la fuit pas. 532 | Pescherie vilaine & deshon- nesté. 761 |
| Pauureté de l'ame, d'agereu- te maladie. 579 | Perdris comment trompent les chassieurs. 445 |
| Pauureté de soy mesme n'est point mauaise. 837 | Perdris & Pigeons. 760 |
| Pecune expugne les villes les plus fortes. 247 | Perillus enclos dedans sa va- che de bronze. 425 |
| Pedagogues & precepteurs des enfās quels doiuent e- stre. 8 | Perses tenoient conseil à ra- ble. 847 |
| Peine est égalle au peché d'aage & de temps. 473 | Philippe feit que peu de viâ- des luffit à vne grande cō- pagnie. 157 |
| Penitēce attendue par la re- tardatiō de la punitiō. 469 | Philosophie profitable aux enfans. 16 |
| Pere doit montrer bon exé- ple à ses enfans. 243 | Philosophie seule peut reue- rir les ieunes gens d'un parfaict ornement de la rai- son. 43 |
| Le Pere doit faire viure ses enfans en amitié. 333 | Philosophie fascheuse du cō- mencement. 53. 54 |
| Peres ne se doiuent mesler a- vec paillardes . i. ny avec leurs femmes saouls & y- uures. 3 | Philosophie fait changer les mœurs de la personne. 92. 93 |
| Peres doiuent souuent esprou- uer cōmet leurs enfans pro- fitent aux escholes. 20 | Philosophie difficile aux jeunes gens. 95 |
| Peres comment se doiuent poiter à l'endroit de leurs enfans. 27 | Philosophie enseigne à por- ter patiemment le châge- ment de fortune. 245 |
| Peres ne doiuent commettre les fautes qu'ils reprennent | Philosophie consiste à bie- entendre la vérité. 398 |
| | Philosophie qu'est-ce. 401. |
| | Philosophie ses diuisions. 402 |

T A B L E.

| | | | |
|---|-----|--|-------|
| <i>fin de la Philosophie.</i> | 509 | <i>Poësie plaist aux vns pour la fleur de son histoire, aux autres pour l'elegance du langage.</i> | 36 |
| <i>Philosophie ne doit estre o- stee hors des banquets.</i> | | | |
| <i>Philosophe la cōpagnie de quelles gens cherche il.</i> | 848 | <i>Poësie autrefois en grand v- sage.</i> | 876 |
| <i>Philosophes d'autant moins presūptueux, qu'ils appro- chent de la raison,</i> | 100 | <i>Poëtes menteurs.</i> | 31.32 |
| <i>Philosophes anciens pronō- çoient leurs sentences en vers.</i> | 873 | <i>Poëtes cōtiennent tousiours en soy quelque bōne do- ctrine.</i> | 41 |
| <i>Philoxenus homme gloutō.</i> | | <i>Poissons appriuoisez.</i> | 776 |
| <i>Phocion condāné à la mort fort constant.</i> | 265 | <i>Police que signifie.</i> 427. irois <i>sortes de Police.</i> | 428 |
| <i>Phocion sçauoit mieux dire que Demosthenes.</i> | 644 | <i>Pollux tua celuy qui luy fai- soit de mauuais rapportz de son frere.</i> | 540 |
| <i>Phocion en l'aage de quatre vingt ans alloit à la guer- re.</i> | 663 | <i>ne voulut estre Dieu seul, ains plustost demy-Dieu avec son frere.</i> | 542 |
| <i>Pie merveilleuse.</i> | 774 | <i>Polyderus tué par Polyme- stor.</i> | 423 |
| <i>Pieté du fils enuers le pere.</i> | 255 | <i>Polymestor tué par Hecuba.</i> | |
| <i>Pilote vicil, chose estrange.</i> | 208 | <i>Pompeius dit le grand, ses dicts & faicts.</i> | 286 |
| <i>Poësie apporte plusieurs cho- ses profitables , & aussi plusieurs dangereuses.</i> | 30 | <i>Populace contraire aux sa- ges.</i> | 13 |
| <i>Poësie est vne science respō- dante à la peinture.</i> | 33 | <i>Portes du corps plus larges ou plus estroictes.</i> | 840 |
| <i>Plaisir reproché, odieux.</i> | 74 | <i>Portiers & marteaux aux portes.</i> | 510 |
| <i>pour yn Plaisir mille dou- leurs.</i> | | <i>Poules avec grande sollici- tude traittent leurs pou- cins.</i> | 445 |
| <i>Plaisir & profit rendent les hommes aggreables.</i> | 256 | <i>lequel a esté premier la Pou- le ou les œufs.</i> | 806 |
| <i>Pluyes.</i> | 307 | <i>Poulpe a la chair plaisante au goust, mais fait longer de mauuais songes.</i> | 30 |
| <i>Pittacus & Cocles honorez de leurs citoyens,</i> | 408 | <i>pourchaseurs de successions</i> | |
| | 655 | | |

| T A B L E . | | |
|---|-------|---|
| en grand nombre. | 446 | Promener apres le souper sil est utile pour la santé. |
| Poursuyant , encore qu'il soit puissant & riche , co- me doit estre refusé. | 533 | 176 |
| Preneste d'où ainsi nommee. | 416 | Promethee inventeur du feu. |
| Préfératifs pour la santé. | 195 | 360 |
| Pretens se doivent mesurer selon la bonne volonté. | 235 | Promesse iniuste n'est à gar- der. |
| Presens des tyrans suspects & à craindre. | 245 | 296 |
| Prière de Pericles deuät que de harenguer. | 645 | Promesses & offices de l'amy & du flatterur différentes. |
| Prince glorieux . 214 . heu- reux. ibid . Prince ne doit penser qu'à chose éternel- le. ibid . | | 72.73.74.75.76 |
| Princes qui sont pour par- venir à la couronne , gra- cieux. | 248 | Prophètes & devins sont les messagers de Dieu. |
| Princes & Seigneurs ne veu- lent estre conseillerz com- ment ils se doivent gou- verner. | 625 | 875 |
| Princes ministres des Dieux pour pourueoir aux affai- res des hommes. | 626 | Propos des lettres bien seät à la table. |
| bons Princes craignent pour leurs subiects. | 629 | 793 |
| Principes combien il y en a. | 403 | Propriété de son corps doit estre cogneüe à vn chacū. |
| Principes , par lesquels le monde a eu sa generatiō, diuisé en trois. | 850 | 190 |
| Prognostiques de vent & de pluye. | 167 | Proprietez occultes font des effets incroyables. |
| Profit qu'on doit tirer de la lecture des lettres. | 96 | 478 |
| Prouidence de Dieu. | | Prudence qu'est-ce. |
| Prudence l'employe touchat les biens en quatre sortes. | 135 | 130 |
| Pudicité le pl ^e beau douaire que puisse apporter vne femme. | 345 | Pudicité de Camma. |
| Punit & tourmēter est office de diable & de furie. | 498 | 863 |
| Punitio suyuant de pres les malefices, empesche d'en commettre d'autres. | 465 | Punitio de diable & de furie. |
| exemples de Punitio long temps differees. | ibid. | 498 |
| temps de punition cognac de Dieu seul. | 466 | Punition de pres les malefices, empesche d'en commettre d'autres. |
| en punissant nous devons i- miter la longue patience & attente de Dieu. | ibid. | 465 |

T A B L E.

| | |
|--|--|
| Punitiō se doit faire en tēps & lieu. 472 | |
| Punitiō cōment doit estre exercee. 501 | |
| Purgatiō des femmes qu'est- cc. 815 | |
| Pythagoras, & ses preceptes enigmatiques. 25 | |
| Pythagoras iusques aux be- stes brutes s'abstenoit de cruauté & iniustice. 117 | |
| Pythagoras ne haissoit les poissons. 855 | |
| Passions meschantes de l'a- me reprimer, est chose venerable. 118 | |

Q

QVerelles des mariez,
engendrees dedans
le lit. & difficiles à appaiser.
104. 204

Questiōs naturelles plai-
santes à disputer à la table.
175

Quirinalia, la feste des fols.
374

R

RAison apporte vne bō-
ne disposition à l'a-
me.

Raison modere l'ire. 133

Recherches de la nature, hō-
nestes.

Recompenser faut la protē-
se, nō la noblesse des sol-
dats.

512
532

| | |
|--|--|
| Reformer faut les mœurs en louant plustost qu'en blasmant. 89 | |
| le Refus fait de bōne gracie n'est moins aggrable, que le boire d'autant. 158 | |
| Religiō ne doit estre violée de mots estrangiers. 231 | |
| Religiō cherie & ayimee en vn grand personnage. 258 | |
| Remede souuerain pour o- ster la douleur. 147 | |
| Remōstrance doit estre fai- te en temps & lieu. 80 | |
| Remonstrance vehemente, en quelles occurrences doit auoir lieu. 83.84. Ne faut vser de ceste libre fa- çon de remontrer deuāt plusieurs personnes. 85.86. comment elle se doit fai- re. 90.91 | |

Remords de conscience tire
& gehēne le malfaiteur.
475

Repas des anciens. 854

Repos est cōme la saulse du
trauail. 20

Reprehension a lieu en ami-
tié. 66

Reprehensions des philoso-
phes ne faut escouter ne-
gligemment. 52.53

Reprendre son voysin, n'est
riē au monde si facile. 47.

48
Repreneur des fautes d'au-
truy a besoin de mœurs
bien reformées. 87

T A B L E.

| | | | |
|--|-----|--|---------|
| Réputation & honneur doit estre préféré à la vie. | 253 | Romaines demandoient à estre veues braues. | 200 |
| Réputation & autorité dif- ficulte à acquerir, mais la conservier il n'est mal aisé. | 660 | Romaines saluoiérent leurs pa- rens en les baissant en la bouche. | 347 |
| Refine ouurage du Soleil. | 464 | Romaines ne beuuoiérent poit de vin. | 363 |
| Reponses de trois sortes que l'on fait aux interrogatoi- res. | 571 | Romaines baillerent iadis leurs bagues & ioyaux, pour faire vne coupe à Apollo. | 668 |
| Richesse est aveugle, & ne rend clarté aucune. | 582 | Romulus & Remus nourris par vne louue. | 415 |
| la Richesse n'est à rejetter & me priser. | 887 | Romulus preservé & eslevé à la Royauté par Fortune. | 587.588 |
| Richesses nuisibles aux ho- mes mal complexionnez. | 133 | Rose, d'où elle est ditte. | 812 |
| Richesses rendent les fem- mes fieres & superbes. | 858 | Rosée subtile & deliee. | 784 |
| Riches miserables. | 577 | Rossignol est vne voix, non autre chose. | 332 |
| Rien trop. | 150 | Roy en pauurété. | 133 |
| Rien ne le fait sans cause. | 398 | Roy venerable & faint aux Perthes. | 232 |
| Rigulus surpris d'une apo- plexie. | 159 | le Roy doit ouyr les plain- tes de ses subiects, & y donner ordre. | 250 |
| Rochers & montagnes pour- quoy steriles. | 360 | c'est acte de Roy de souffrir patiemment d'estre blasmé pour bien faire. | 254 |
| Rome faillie à estre deliuree de tyrannie, par le caquet d'un babillard. | 156 | Roy commanda à ses sub- iects comme le pere à ses enfants, n'a que faire de gar- des. | 395 |
| Romains dominez par les femmes. | 280 | Roy de Perse estimoit que tous ses subiects luy e- stoient esclaves. | 626 |
| Romains se sont ingez plus redevables à la fortune qu'à la vertu. | 585 | Roys, quand dispensez de leurs promesses. | 296 |
| Romains comment appell- ioient leurs repas. | 854 | Roys appellez par les anciens | |

| T A B L E. | |
|---------------------------------|---|
| reuerens & venerables- | |
| 627 | pour entretenir la Sârte trois poincts sont necessaires. |
| Royaume ne peut endurer | |
| deux Roys. 252 | 169 |
| Royauté a de tres-grâs sou- | Santé pourquoy doit estre soigneusement entrete- |
| cis. 662 | nue. |
| la Rue ennemie aux fêmes | 191 |
| grosses. 812 | Santé. 418 |
| Ruze en vn Roy autant ne- | Santé comment reputee par aucuns. 133 |
| cessaire que la force. 269 | Sapience que c'est. 401 |
| S | Gardanapalus homme plus mol qu'une femme. 605. sa statuc. ibid. |
| S Abiuss fait mourir par | Saturne pourquoy estimé pere de verité. 365 |
| Vespasian. 868. l'amour | Sçauoir est la seule qualité diuine & immortelle en |
| extreme d'entre luy & sa | nous. 12 |
| femme. 865. 866. &c. | Scauus ennemy & accusa- |
| Sacrifice d'hommes deman- | teur de Domitius. 18 |
| de par les peruers & ma- | Scipion le puisné, ses faictz & dictz. 183 |
| lings espirits. 382 | Secourir plusieurs amis, bien |
| Sacrifices simples en Lace- | difficile. 124 |
| demonc. 325 | Secret ne se doit reveler. 242 |
| Sages & prudens, vaillans, & | Secret ne se doit communiquer à vn chacun. 284 |
| seuls cause de la victoire. | Secrets des rois ne sont à re- |
| 302 | ueler. 2, 2. 256 |
| Sages anciēs seulement cinq. | Secrets des rois & princes vouloir cognostre, dan- |
| 395 | gereux. 511 |
| Sambicus puni de son sacri- | Seditions cause de la ruine lege. 379 |
| le Sang bouillant rend les | des citez. 655 |
| jeunes gens hardis, & le | Secheresse avec chaleur sub- |
| refroidy rend les vieux | tilise l'esprit. 390 |
| peasants & imbecilles. | Sel reputé immunde des Is- |
| 637 | siaques. 452. appellé di- |
| Sang en abondāce aux fem- | uin. 837. proprietez d'ice- |
| mes. 83 | luy. 838 |
| Santé comment se doit con- | |
| seruer. 155. &c. | |
| Santé est vne diuine faulse | |
| & tresplaisante. 161 | |

T A B L E.

| | |
|---|--|
| Semence qu'est-ce, & de sa substance. 414 | Socrates parloit autrement qu'il ne faisoit. 878. ferme en ses motions & inclinations. 886 |
| Semence des hommes prend mieux avec femmes qu'ils ayment. 836 | Soif augmente à ceux qui mangent. 840 |
| Semiramis belliqueuse. 605. l'inscription de sa sepulture. 237 | Soleil estimé vne pierre par Anaxagoras. 234. Soleil leuant adoré de plus de gés, que le Soleil couchat. 286 |
| Senateur pourquoy appellez peres. 371 | Soleil image de Dieu. 401. sa grandeur. 407. Soleil & Lune combien entre eux distans. 407 |
| Sétimés, cōbien il y ena. 412 | Soleil comment patist eclipse. 870 |
| Scriphe île fort petite. 716. | Soldat inutile. 252 |
| Seruiteur comment doit estre puny. 500. Seruiteur taciturne est louable. 569 | Soldat doit plus auoir sa fiace en la main droicté qu'en la gauche. 284 |
| Si, que signifie. 397 | Soldats faut que soient en la fleur de leur aage. 661 |
| Signes d'amendement. 101 | Solon refusa d'estre tyran de son pais. 209. Solon trompé par ses amis. 647 |
| Signes apparens sur le visage des femmes. 861 | Sommeil que c'est. 418 |
| Silence en temps & lieu plus à estimer que parole quelconque. 24. grand & seur ornemēt à vn ieune homme. 46. Silence n'est subiect à rendre compte. 116 | Songes & apparitions espouuetēt les malfaiteurs. 475 |
| Silēce est response pour des sages. 531. Silence commandé aux saintes cérémonies du seruice des dieux. 557 | Sorcies & chameurs. 832. |
| Silenus pris par Midas, & ses propos. 149 | Souper de Platon simple & sobre. 163 |
| Similitudes des pere & mere comment se font. 416 | Soupçon mauuaise est à euyter. 114 |
| Sobrieté requisite principalement es iours de feste. 369 | de Speculations philosophiques il y en a trois genres. 758 |
| Socrates mal propre à la poësie. 32. Socrates n'asfeuroit iamais rié de soy. 794 | Spurius Caruilius premier repudia sa femme. 372. Son affranchi le premier taint |

T A B L E.

| | | |
|---|-------------|--|
| teint eschole. | ibid. | |
| Stoiques diser propos estranges. | 426.881.882 | |
| Superfluité & delices cause de beaucoup de maux. | 161 | |
| Supersticieux n'est iamais à repos. | 231. | reiette toute e- |
| | | spérance. |
| Sybarites enuoyent conuier les dames vn an deuāt. | 210 | ne peult se resiouir. |
| Sycophâtes d'où ainsi dict. | 518 | ibid. |
| Sylla, ses faids & dict. | 285 | |
| Sylla indigné cōtre les Athénies pour quelques paroles iniurieuses. | 555 | |
| Symboles de Pythagoras. | 25 | |
| T | | |
| T able ne s'ostoit iamais vuide. | 372 | Table chose sacree. |
| à Table tenir conseil estoit ancienement coustume des Grecs. | 847 | |
| le fol ne se peult Taire à la table. | 553 | |
| Tard venuz au souper. | 853 | |
| Telamon pourquoy enuoyé en exil. | 423 | |
| Telegonus edifia Preneste. | 425 | |
| Temperance que c'est. | 431 | |
| Temple d'Hercules Milo-gyne. | 874 | |
| Tēple de Diane lieu de frā chise. | 888 | |
| Temples diuers bastis à Rome. | 585.586. | principalemēt à Fortune. |
| | | ibid. |
| Temples ne faut bastir aux Dieux. | 757 | |
| Temps, la chose la plus sage qui soit au monde. | 215 | |
| Temps, espece de nombre. | 366 | |
| Temps, chose mobile. | 400 | |
| Temps propre pour cognoistre femme. | 816 | |
| Temps de se marier. | 858 | |
| Terre quelle est sa substāce, & combien elle est grāde. | 409. | sa diuision, & combien elle a de bandes. |
| Thamos pilote Aegyptien. | ib. | |
| Theagenes digne d'estre renomé entre les plus vallants. | 397 | |
| Thebains seuls crains par Alexandre. | 311 | |
| Thessaliens trop sots pour estre trompez. | 30 | |
| Thoscans fouettoient les esclaves au son des flustes & haulx-bois. | 502 | |
| Thoscanes deliurerent leurs maris de prison. | 352 | |
| Thraciens font experiance par vn regnard, si la glace porte. | 767 | |
| Timoclia assōma en vn puis son violateur. | 357 | |
| Toredorix conspira contre Mithridates. | 355 | |
| Trahison nō aymee des gēs vertueux. | 276 | |
| Trahison aymee, nō les trahistres. | 326 | |
| Tréquillité d'esprit en quoy | L1 | |

T A B L E.

| | | | |
|--|------------|---|------------|
| confise. | 137 | cœur. | 876 |
| Tranquillité achetée à pris d'oyueté trop chere. | 520 | Vertu ne se peut perdre ny desrobbet. | 32 |
| Traueil du corps doit estre moderément dispensé. | 18. | Vertu seule diuine, & aymée des Dieux. | 40 |
| | 19. 20 | Vertu pl ^e precieuse que l'or. | 119 |
| Troïennes abordees en Italie brûlēt leurs vaisseaux. | 334 | Vertu la chose la plus profitable qui soit au mōde. | 215 |
| Trois est le premier parfaict de tous les nombres. | 8, 6 | Vertu de l'homme ne doit estre cachée, nō pas mesme le vice. | 440 |
| Truye reputee beste immude par les prestres d'Egypte. | 453 | Vertu se peut enseigner & apprendre. | 483 |
| Tybiens mortels & pestilēs aux hommes. | 832 | Vertu ne s'achepte à pris d'argent. | 577 |
| Tyrannie n'est de lōgue dure. | 243 | Vertu pour ses diuers effets reçoit diuerses appellatiōs. | |
| Tyrans craignent leurs subiects. | 629 | 631. Il y en a plusieurs selo leurs differences. | 757 |
| V | | | |
| VAcatiō & sō estat plait à vn chacun. | 241 | Vertueux ne demande autres tesmoings que sa consciēce. | 94 |
| Vaillans hommes murailles de la ville. | 308. 25 | Vestales violees & corrompues, commēt puniēs. | 375 |
| Valerius Conatus englouti vif en terre avec son chariot. | 420 | Vestemēs n'échauffent pas l'homme. | 131 |
| Le Ventre n'a point d'autcilles. | 171 | la Veue & l'ouye comme se font. | 392. & 412 |
| Ventre accusé par Solon. | 219 | la Veue respād vne merveilleuse puissance enflammee quant & l'esprit qui la dirige. | 834 |
| Ventre, inuenteur des arts. | 436 | Viandes simples, les plus lubres au corps. | 157 |
| Ventre cause de tous les pechez. | 620 | Viandes solides ne faut prēdre que le moins qu'on pourra. | 172 |
| Verité chose tressainte. | 24 | Victoire de soy-mesme la plus excellente. | 298 |
| Verité celee aux Roys. | 253 | | |
| Verité fille du temps. | 365 | | |
| Vers le retiennent mieux par | | | |

T A B L E.

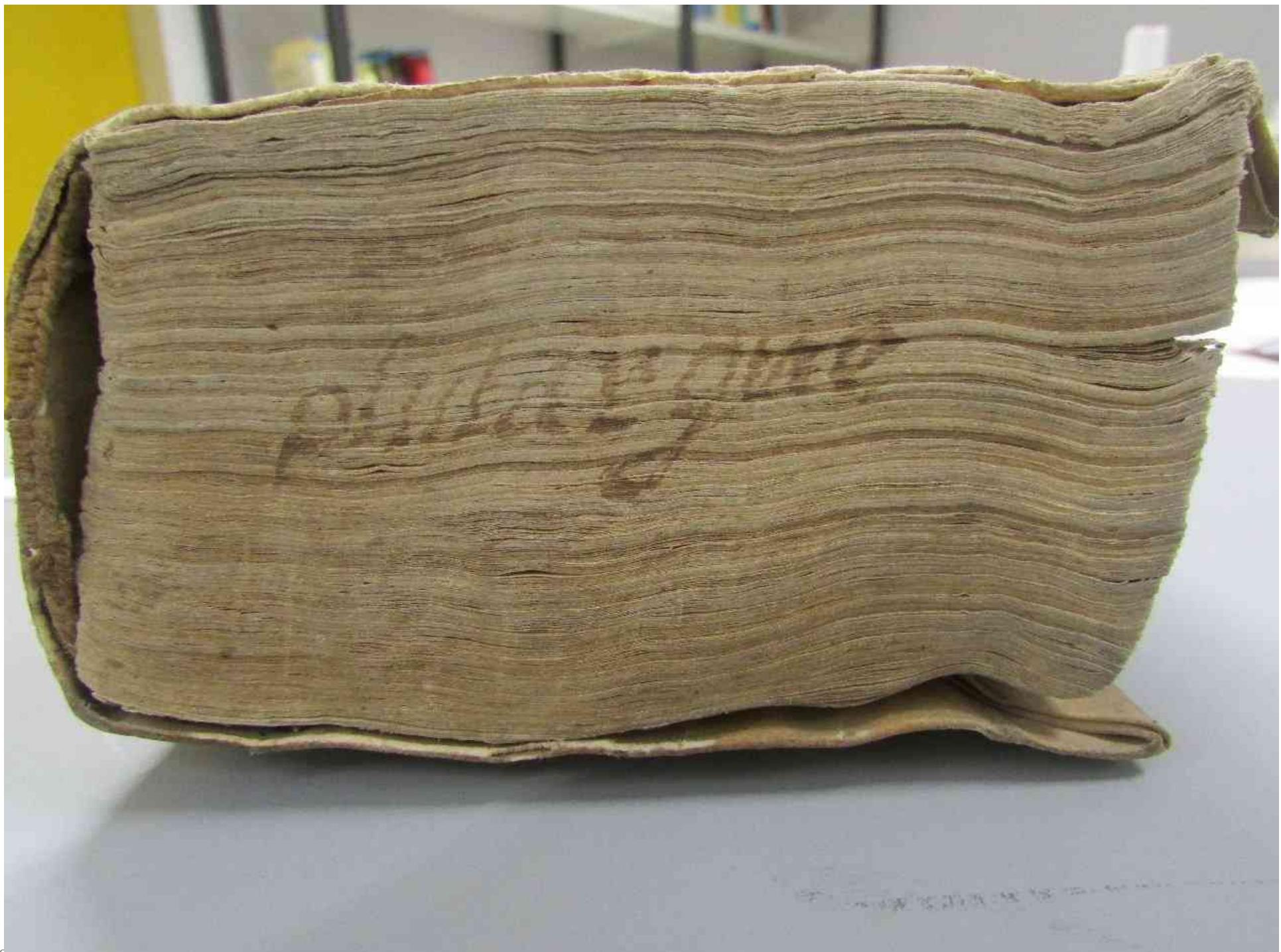
| | | |
|--|-----|--|
| Vice, la chose qui soit au mo ^d de la plus dommageable. | 215 | par paresse, que nul autre vice. 656. exemples de per- sonnages qui ont fait cho- ses plus grandes en leur vieillesse, qu'en leur ieu- nesse. 657 |
| Vice doit estre fuy par le moyen de la vertu. 77 | | Vieillards senyurent facile- ment. 813 |
| Vice est vn fascheux compa- gnon par les champs. 132 | | Vieilles gens doiuent se mo- strer vergongneux deuant les ieunes. 205 |
| Vice seul suffisant pour ren- dre l'homme malheureux. | | Vieilles gens admonnestez de n'adiouster point à leur aage la laideur du vice. 281 |
| Vices des grands personna- ges quelquefois imitez au lieu des vertus. 38 | 441 | Vieilles gens plus propres encore à vaquer aux affai- res publiques, qu'aux volu- ptez. 27 |
| Vices ausquels nous sommes enclins, sont à eviter. 40 | | Vieilles gens ornez de che- ueux blancs & barbe blâ- che, pour marque du droit de presider. 662 |
| Vices doit retrencher celuy qui veut venir au gouuer- nement. 639 | | Vieillesse doit estre honoree. 330. 331. Elle l'est en Lace- démone. 315 |
| trois sortes de Vie. 17. Vie la plus longue n'est la meil- leure. 144. mais biē la plus verteuse. ibid. & 145 | | Vieillesse d'où aduent. 419 |
| Vie de l'homme fort courte. | 151 | Vieillesse deliuree de la ser- uitude de furieux mai- stres. 580 |
| toute sorte de Vie reçoit & maladie & santé. 188 | | Vignes coupees & arrachées par le commandement de Lycurgus. 31 |
| Vice en crainte & soubçon, miserable. 246 | | Villes où seurement on peut habiter. 318 |
| Vie humaine comparee au ieu du tablier. 520 | | Villes comment se mainti- ennent en leur entier. 314 |
| Vie scholaistique ne differe en rien de celle des volu- ptueux. 520 | | Villes fermees de fortes & haultes mûrailles, bcau serrail à tenir des femmes. 304. 318 |
| Vie bestiale quelle. 879. Vie des hommes depuis le co- mencement iusques à la fin est desordonnee. 882 | 757 | Ll ij |
| Vie correspondante au lan- gage. 882 | | |
| Vicil homme plus diffamé | 884 | |

T A B L E.

| | |
|---|---|
| Vin pur, certain remede co- tre la poiso de la cigüe. 71 | Volupté est le but & la fin où tēd concupiscence. 857 |
| Vin le plus utile de toutes sortes de breuuages. 172 | Volupté estimee par aucun le souuerain bien. 880 |
| Vin de sa nature vchement augmente les emotions. 173.174 | Vsure deueroit estre estein- te & abolie. 667 |
| Vin pourquoy respandu de- vant le temple de Venus. 369 | Vsure fardeau insupporta- ble à celuy mesme qui a bien de quoy. 701 |
| Vin en nul ou petit usage enuers les prestres d'Egy- pte. 452 | Vsuriers ne prestēt point or- dinaremēt à ceux qui sōt necessiteux. 668 |
| le Vin constraint l'homme prudent & graue de chā- ter. 552 | Vsuriers sōt du palais vn en- fer pour les pauures deb- teurs. 669. grands men- teurs. 700 |
| Vin brouillé enyure plus- tost. 822 | Vulcain le prince & le mai- stre des arts. 362 |
| le milieu du Vin pourquoy est le meilleur. 834 | X |
| le Viure doucemēt & ioyeu- sement d'où procede. 132 | X Enocrates fort vieil al- loit encor à l'escole. 512 |
| Viure & bien viure en quoy different. 877 | Xerxes comment parvint à la couronne. 544 |
| Vmbres sont ceux qui ne sōt point semonds. 845 | Y |
| de la Voir. 413 | Y Vresse est chose pleine de tumulte. 553 |
| Voix que c'est. 706 | Yuresse est vn follastrer en beuant. 848 |
| Volupté briefue, cher vēdue. 163 | Yurognes parlent sans mal y penser. 244 |
| S'abstenir de Volupté meil- leur que d'en iouyr. 160 | Z |
| Volupté du corps la pl ^e grā- de. 218 | Z Enon tronçonna sa lā- gue, & la cracha au vi- lage du tyran. 881 |
| Voluptueux & despensier n'est si meschant que l'in- juste & auare. 317 | Zenō tronçona sa lāgue. 556 |
| Voluptez nō propres à l'hō- me. 437. De la volupté, l'a- me n'en reçoit sinon la souuenance. 437 | Zopyre fidèle amy de Da- rius. 237 |
| | Zoroastres le magicien quād viuoit. 458 |

FIN.





MORALE

MORALISTE

MORALISTE

Philosophe: *L. MURE*
Historiographe
de l'Académie
de Philosophie: *L. MURE*
Préceptes

à recevoir
et à garder pour vire le
peuple moins déce-
vant: on moins ob-
ligé d'ordonner une
vacation: on moins
obligé ordonner qui gouue
ce qu'à leur qui gouue
affaires d'Estat.

2^{me}

blé, réponse: aphophy:

Roy, Ambassadeur

mis: Ainsi les opin-

ions naturelles,

& ensuivre les

on[se], & gout-

gue latine d'
& depuis re-
nçoile.

nguin.

III.
D 4

laqu

on C